

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964

9 JANVIER 1964

BUDGET

du Ministère des Affaires Etrangères,
du Commerce Extérieur
et de l'Assistance Technique
pour l'exercice 1964.

(Crédits afférents au Commerce Extérieur)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE L'ASSISTANCE TECHNIQUE (1)
PAR M. RADOUX.

SOMMAIRE.

	Page
Introduction	2
A. — Commerce bilatéral	3
I. — Documentation sur l'état du commerce extérieur belge	3
II. — L'expansion du commerce extérieur: l'Office belge du Commerce extérieur	4

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Denis.

A. — Membres : MM. Berghmans, Claeys, De Nolf, Goeman, Houbart, Loos, Olislaeger, Sainttraint, Scheyven, Tindemans, Willot. — MM. Bary, Denis, Glinne, Gillis, Grandjean, Harmegnies, Henry, Nyffels, Radoux, Van Heupen. — MM. De Winter, Van Offelen.

B. — Suppléants : MM. Blanckaert Dewulf, Dupont, le Hodey, Vandamme (F.), Van Hamme. — MM. Detiège, Sainte, Terwagne, Van Acker (F.), N. — M. De Clercq.

Voir :

4-IX (1963-1964) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Amendement.
- N° 3 : Rapport (Crédits Affaires Etrangères).
- N° 4 : Rapport (Crédits Assistance Technique).

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964

9 JANUARI 1964

BEGROTING

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken,
Buitenlandse Handel
en Technische Bijstand
voor het dienstjaar 1964.

(Kredieten betreffende de Buitenlandse Handel)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE HANDEL
EN DE TECHNISCHE BIJSTAND (1)
UITGEBRACHT DOOR DE HEER RADOUX.

INHOUD.

	Blz.
Inleiding	2
A. — Bilaterale handel	3
I. — Documentatie in verband met de toestand van de Belgische buitenlandse handel	3
II. — De expansie van de buitenlandse handel: Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel	4

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Denis.

A. — Leden : de heren Berghmans, Claeys, De Nolf, Goeman, Houbart, Loos, Olislaeger, Sainttraint, Scheyven, Tindemans, Willot. — de heren Bary, Denis, Glinne, Gillis, Grandjean, Harmegnies, Henry, Nyffels, Radoux, Van Heupen. — de heren De Winter, Van Offelen.

B. — Plaatsvervangers : de heren Blanckaert, Dewulf, Dupont, le Hodey, Vandamme (F.), Van Hamme. — de heren Detiège, Sainte, Terwagne, Van Acker (F.), N. — de heer De Clercq.

Zie :

4-IX (1963-1964) :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 : Amendement.
- N° 3 : Verslag (Kredieten Buitenlandse Zaken).
- N° 4 : Verslag (Kredieten Technische Bijstand).

	Page		Blz.
B. — Le Commerce multilatéral	6	B. — De multilaterale handel	6
I. — Le Marché Commun	6	I. — De Gemeenschappelijke Markt	6
II. — L'Organisation de Coopération et de Développement Economiques (O. C. D. E.)	7	II. — De Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (O. E. S. O.)	7
A. — La situation dans les pays industrialisés	7	A. — De toestand in de geïndustrialiseerde landen	7
B. — Le Tiers Monde. Sa situation	8	B. — De ontwikkelingslanden. De toestand ervan	8
Le plan Brasseur	9	Het plan Brasseur	9
Objet du Plan	9	Doel van het Plan	9
Schéma du mécanisme	10	Het systeem in zijn grote lijnen	10
III. — Kennedy Round	11	III. — Kennedy Round	11
IV. — La Conférence Mondiale sur le Commerce (printemps 1964)	12	IV. — De Wereldconferentie voor de handel (voorjaar 1964)	12
C. — Discussion générale	12	C. — Algemene bespreking	12
Réponses du Ministre	17	Antwoorden van de Minister	17
Vote du budget	18	Stemming over de begroting	18

MESDAMES, MESSIEURS,

INTRODUCTION.

Le sommaire du rapport, notamment la division en deux chapitres bien distincts, est le signe d'une réalité qui s'affirme d'année en année : nous devons nous défendre dans le monde sur le plan bilatéral, au niveau des relations que nous entretenons avec des pays pris séparément, mais nous devons le faire aussi sur le plan multilatéral, soit au sein d'un Marché Communautaire dont nous constituons un des éléments, soit comme membre d'institutions à caractère intergouvernemental.

D'autre part, il est évident que, si un pays comme le nôtre lutte pour maintenir et améliorer sa place au sein du monde industrialisé, il ne peut se permettre d'être supplanté dans le tiers monde : nous devons être présent partout.

Négliger des pays plus lointains sous prétexte que l'acheteur est aujourd'hui près de la porte serait non seulement méconnaître les avantages à long terme du sens du risque, mais ne pas tirer les conclusions de l'évolution du monde moderne : ce sont les problèmes économiques et les relations commerciales qui, de plus en plus, prennent le pas dans les rapports entre Etats et entre groupe d'Etats.

Les considérations précédentes seraient à elles seules suffisantes pour justifier une politique : la nécessaire coopération du secteur privé et du secteur public face à 2 éléments-clés : l'évolution du Marché Commun et l'évolution du tiers-monde.

Mais si gouverner est prévoir, il faut, en période d'expansion et de plein emploi songer à parfaire l'arsenal des moyens auxquels nous devrions pouvoir recourir dans une conjoncture moins favorable. Ceci est une troisième considération qui nécessite, de la part de ceux qui conduisent notre politique en matière de Commerce Extérieur, une action planifiée qui

DAMES EN HEREN,

INLEIDING.

De inhoudsopgave van het verslag, en met name de indeling in twee wel onderscheiden hoofdstukken, wijst op een realiteit, die van jaar tot jaar steeds meer tot uiting komt : wij moeten ons in de wereld verdedigen op het bilaterale vlak, zijnde het niveau van de betrekkingen die wij afzonderlijk met ieder land onderhouden, maar wij moeten zulks ook doen op het multilaterale vlak, hezij in de Gemeenschappelijke Markt, waarvan wij één van de bestanddelen zijn, dan wel als lid van instellingen van intergouvernementele aard.

Anderzijds ligt het voor de hand dat een land als het onze, al heeft het te kampen om zijn plaats in de geïndustrialiseerde wereld te behouden en te verbeteren, zich toch niet kan veroorloven zich in de ontwikkelingslanden te laten verdringen : wij moeten overal aanwezig zijn.

Het verwaarlozen van ver afgelegen landen onder voorwendsel dat de koper zich thans vlak binnen ons bereik bevindt, zou er niet alleen op neerkomen, de voordelen op lange termijn van de zin voor risico te miskennen, maar ook geen rekening te houden met de uit de evolutie van de moderne wereld af te leiden conclusies : het zijn de economische problemen en de handelsbetrekkingen die geleidelijk meer op de voorgrond treden bij de betrekkingen tussen de Staten en tussen landengroepen.

Bovenstaande beschouwingen zouden op zichzelf al voldoende zijn voor het verantwoorden van een beleid, met name de noodzakelijke samenwerking van de privé-sector en de overheidssector ten opzichte van twee hoofdzakelijke factoren : de evolutie van de Gemeenschappelijke Markt en de evolutie in de ontwikkelingslanden.

Maar zo regeren gelijkstaat met vooruitzien, dan moet in een periode van expansie en volledige tewerkstelling worden gedacht aan aanvulling van de middelen waarop wij een beroep zouden moeten doen bij het ontstaan van een minder gunstige conjunctuur. Dit is een derde overweging die, hen die de leiding van onze politiek inzake buitenlandse

doit finir par se substituer à l'anarchie des uns et à l'intérêt sporadique des autres.

Pour cet ensemble de raisons, il faut se féliciter de l'activité que déploie l'exécutif au sein des organes communautaires et internationaux; des initiatives qu'il prend pour faire conquérir ou reconquérir à notre pays, en dehors de l'Europe des positions à prendre ou des marchés perdus; de la coopération qu'il propose à l'initiative privée pour que secteur public et secteur privé réalisent ensemble les objectifs de notre programmation économique et sociale.

* * *

A. — Le commerce bilatéral :

1) Documentation sur l'évolution du commerce extérieur belge.

2) Politique du Département pour favoriser l'expansion de nos échanges dans le monde grâce à l'Office Belge du Commerce Extérieur :

- a) la régionalisation de l'administration de l'O. B. C. E.
- b) les nouveaux moyens de financement à long terme des exportations.
- c) les missions et les prospecteurs commerciaux.

B. — Le commerce multilatéral :

1) le Marché Commun.

2) L'Organisation de Coopération et de Développement Economiques (O. C. D. E.).

- a) la situation dans les pays industrialisés.
- b) le Tiers Monde : une initiative belge.

3) Le « Kennedy Round » : sa signification politique et sa portée économique et commerciale.

4) La Conférence Mondiale sur le Commerce de 1964.

* * *

C. — A ces deux chapitres consacrés au commerce bilatéral et au commerce multilatéral est joint l'exposé de la discussion qui s'est déroulée au sein de la Commission.

Les questions posées par les membres et les réponses faites par le Ministre apportent d'utiles renseignements sur notre commerce extérieur en général.

A. — COMMERCE BILATERAL.

I. — Documentation sur l'état du commerce extérieur belge.

1. — L'excellente publication de l'Office Belge du Commerce Extérieur met l'accent sur le fait que les exportations de l'U. E. B. L. se sont chiffrées en octobre au montant record de 24,7 milliards de francs belges (chiffre provisoire) contre 20,5 milliards le mois précédent et 19,9 milliards en octobre 1962. Le progrès est de 20,6 % par rapport à septembre 1963, et de 23,8 % par rapport à octobre 1962.

handel in handen hebben, een planmatige actie vergt, die uiteindelijk in de plaats moet worden gesteld van de anarchie bij de enen en van de sporadische belangstelling van de anderen.

Om al die redenen dient men zich te verheugen over de activiteit die de Uitvoerende Macht aan de dag legt in de gemeenschappelijke en in de internationale organen; over de initiatieven die zij neemt opdat ons land, buiten Europa, in te nemen posities of verloren markten zou veroveren of heroveren; over de medewerking die zij aan de privé-sector voorstelt, opdat de overheids- en de privé-sector gezamenlijk de doelstellingen van onze economische en sociale programmatie zouden verwezenlijken.

* * *

A. — De bilaterale handel :

1) Documentatie over de evolutie van de Belgische handel.

2) Politiek van het Departement om de uitbreiding van ons handelsverkeer in de wereld in de hand te werken, dank zij de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel :

- a) regionale organisatie van het beheer van de B.D.B.H.
- b) nieuwe middelen tot financiering op lange termijn van de export.
- c) handelsmissies en handelsprospectors.

B. — De multilaterale handel :

1) De Gemeenschappelijke Markt.

2) De Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (O. E. S. O.).

- a) de toestand in de geïndustrialiseerde landen,
- b) de ontwikkelingslanden : een Belgisch initiatief.

3) De « Kennedy Round » : de politieke betekenis en de economische en commerciële draagwijdte ervan.

4) De Wereld-handelsconferentie in 1964.

* * *

C. — Bij deze twee hoofdstukken, gewijd aan de bilaterale en aan de multilaterale handel, sluit het verslag over de besprekingen in de Commissie aan.

De door de leden gestelde vragen en de antwoorden van de Minister bevatten nuttige inlichtingen over onze buitenlandse handel in 't algemeen.

A. — BILATERALE HANDEL.

I. — Documentatie in verband met de toestand van de Belgische buitenlandse handel.

1. — In de uitstekende publicatie van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel wordt de nadruk gelegd op de export van de B. L. E. U. die, in oktober, het recordcijfer van 24,7 miljard Belgische frank (voorlopig cijfer) bereikte tegen 20,5 miljard de vorige maand, en 19,9 miljard in oktober 1962, d. i. 20,6 % meer dan in september 1963 en 23,8 % meer dan in oktober 1962.

Comparées au mois correspondant de l'année précédente, ce sont surtout nos exportations de textiles, métaux communs, produits chimiques et matériel de transport qui ont augmenté, en chiffres absolus. En pourcentage, quatre sections ont progressé de plus de 50 % : les produits du règne animal (+ 74,8 %), matières plastiques, caoutchouc (+ 57,6 %), produits chimiques (+ 53,3 %) et matériel de transport (+ 50,9 %).

2. — Par rapport à la période correspondante de 1962, les chiffres des neuf premiers mois de 1963 accusent un accroissement de 9,8 % pour les exportations et de 11,7 % pour les importations.

3. — Le but à atteindre pour les exportations, tel qu'il a été fixé par le bureau de programmation, est de 8,5 % jusqu'en 1965. Tout laisse prévoir qu'il sera dépassé pour 1963. Une opinion définitive ne pourra être donnée que lorsque les résultats de l'année entière seront connus.

4. — Quant aux provenances et aux destinations, les tendances antérieures se confirment dans notre commerce : accroissement spectaculaire de nos échanges avec les pays d'Europe Occidentale, diminution de nos exportations vers l'Amérique du Nord, les pays communistes et les pays en voie de développement.

5. — Nous attirons l'attention sur un phénomène signalé dès 1961 : la concentration de notre commerce sur le Marché Commun. L'année dernière, notre commerce avec les Six représentait 55 % des exportations totales et 51 % des importations totales. A l'heure actuelle, les chiffres ont atteint 60,7 % et 52,2 %.

6. — Le lecteur trouvera en annexe une série de tableaux qui lui fourniront une vue d'ensemble détaillée de l'évolution de notre commerce dans le monde.

7. — En ce qui concerne nos accords commerciaux, deux marchés à long terme viennent d'être conclus :

— le premier avec la Pologne, prévoyant des importations en Benelux de 1,412 milliard de FB par an, et des exportations vers la Pologne de 1,311 milliard par an. Cela représente un accroissement annuel de plus de 40 % du courant d'échanges du Benelux avec la Pologne;

— le second avec la Tchécoslovaquie. Il porte sur des importations dans le Benelux de l'ordre de 2,160 milliards et sur des exportations vers la Tchécoslovaquie de l'ordre de 1,850 milliard.

II. — L'expansion du commerce extérieur : Office belge du Commerce extérieur.

1. — Les crédits sollicités portent notamment :

— sur l'organisation des foires et expositions;

— sur l'augmentation du Fonds du Commerce Extérieur.

Au sujet de ces deux questions, une annexe au rapport et la réponse du Ministre à un commissaire fournissent les renseignements nécessaires.

2. — Signalons la mise en place de l'appareil de régionalisation de nos efforts dont il avait été question l'année dernière.

In vergelijking met de overeenkomstige maand van het vorige jaar is vooral onze export van textielprodukten, gewone metalen, scheikundige produkten en transportmaterieel in absolute cijfers toegenomen. Procentueel bedraagt de stijging meer dan 50 % in de vier volgende afdelingen : produkten van dierlijke oorsprong (+ 74,8 %), plastics en rubber (+ 57,6 %), scheikundige produkten (+ 53,3 %) en transportmaterieel (+ 50,9 %).

2. — In vergelijking met de overeenkomstige periode van 1962 vertonen de cijfers over de eerste negen maanden van 1963 een stijging met 9,8 % van de export en met 11,7 % van de import.

3. — Het doel, dat door het programmatiebureau voor de export is gesteld, is een stijging met 8,5 % tot in 1965. Het laat zich aanzien dat dit doel in 1963 zal voorbijgestreefd zijn. Men zal zich slechts definitief kunnen uitspreken, wanneer de uitslagen over het ganse jaar zullen bekend zijn.

4. — Wat de herkomst en de bestemming van ons handelsverkeer betreft, worden de strekkingen, die zich vroeger in onze handel aftekenden, bevestigd : verbazende aangroei van ons handelsverkeer met de Westeuropese landen, aftakeling van onze export naar Noord-Amerika, de communistische landen en de ontwikkelingslanden.

5. — Wij vestigen de aandacht op een verschijnsel, dat reeds in 1961 werd aangestipt : de concentratie van onze handel binnen de Gemeenschappelijke Markt. Vorig jaar bedroeg ons handelsverkeer met de Zes 55 % van de totale export en 51 % van de totale import. Thans zijn die cijfers opgelopen tot 60,7 % en 52,2 %.

6. — In bijlage vindt de lezer een reeks tabellen, die een gedetailleerd overzicht geven van de ontwikkeling van ons handelsverkeer in de wereld.

7. — Wat onze handelsovereenkomsten betreft, werden onlangs twee akkoorden op lange termijn afgesloten :

— het eerste, met Polen, voorziet in een import in Benelux ten belope van 1,412 miljard Belgische frank per jaar en een export naar Polen ten bedrage van 1,311 miljard 's jaars, d.i. een jaarlijkse aangroei met meer dan 40 % voor het ruilverkeer tussen Benelux en Polen.

— het tweede, met Tsjechoslovakië, regelt een import in Benelux ten belope van 2,160 miljard en een export naar Tsjechoslovakië ten bedrage van 1,850 miljard.

II. — De expansie van de buitenlandse handel : Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.

1. — De gevraagde kredieten hebben met name betrekking :

— op de organisatie van jaarbeurzen en tentoonstellingen;

— op de verhoging van het Fonds voor Buitenlandse Handel.

Een bijlage bij dit verslag en het antwoord van de Minister op een vraag van een lid bevatten de nodige inlichtingen in verband met deze twee problemen.

2. — Er zij aangestipt dat de instrumenten om aan onze inspanningen een gewestelijk karakter te geven — daarop werd reeds vorig jaar gewezen — thans aanwezig zijn.

L'Office l'a mis sur pied. La loi du 6 février 1962 (Cfr *Moniteur Belge* du 8 dito) a autorisé cet organisme à établir des bureaux de consultation et d'information en dehors de la capitale. Le but poursuivi est de renforcer les contacts avec les entreprises situées en province et d'aider plus particulièrement les petites et moyennes entreprises.

Les agents régionaux de l'Office se tiennent à la disposition de tous les chefs d'entreprise indistinctement. Cependant, leur sollicitude va surtout aux petites et moyennes entreprises dont la capacité d'exportation n'a pas été exploitée jusqu'à présent, ou du moins de façon insuffisante. Nombreuses sont encore les firmes qui hésitent à recourir à l'Office pour leur documentation sur le plan du commerce extérieur et pour la recherche de débouchés en vue d'écouler une partie de leur production sur les marchés étrangers.

Or, l'intérêt aussi bien de l'économie nationale en général que de ces firmes en particulier postule une participation positive de celles-ci à notre expansion commerciale.

Le problème se présente d'une façon différente pour chaque firme. C'est pourquoi, un contact personnel entre les chefs d'entreprise et les délégués de l'Office permettrait d'apprécier dans les meilleures conditions en quoi pourrait, chaque cas pris à part, consister l'aide de cet organisme.

Dans le même ordre d'idées, les agents régionaux auront pour mission de mieux faire connaître les possibilités pour les exportateurs d'obtenir une intervention financière du Fonds du Commerce Extérieur et de se couvrir auprès de l'Office National du Ducroire contre certains risques de crédit.

L'Office a affecté 8 agents à cette action régionale. Le territoire du Royaume a été divisé en secteurs où sont installés des bureaux :

- 1) Flandre occidentale (Bruges);
- 2) Flandre orientale (Gand);
- 3) Province d'Anvers (Anvers);
- 4) Limbourg et arrondissement de Louvain (Hasselt);
- 5) Borinage, Centre, Tournais (Mons);
- 6) Région de Charleroi et arrondissement de Nivelles (Charleroi);
- 7) Province de Liège et nord du Luxembourg (Liège);
- 8) Province de Namur et régions situées autour de l'axe Namur-Arlon (bureau à Namur et à Arlon).

Il est prématuré d'émettre d'ores et déjà une opinion sur les résultats de cette nouvelle activité de l'Office. Nous nous bornerons à en souligner l'incontestable importance.

3. — *Missions économiques dans le monde* : Elles ont été organisées jusqu'à présent au Canada, aux Etats-Unis, dans la République Fédérale, en Italie, au Royaume-Uni et en Espagne.

4. — *Prospecteurs commerciaux* : En ce qui concerne la prospection des marchés à l'étranger, l'Office dispose d'un réseau de plus en plus dense de prospecteurs commerciaux. Ceux-ci sont actuellement au nombre de 47. Le statut de ces prospecteurs est assez particulier. Ils sont attachés à nos postes diplomatiques et consulaires mais ne jouissent pas d'un statut diplomatique, ce qui leur confère une certaine souplesse dans l'exécution de leur travail.

Leur activité, qui est contrôlée étroitement par l'Office, consiste à :

— étudier les possibilités d'affaires qui se présentent pour les exportateurs belges dans leur rayon d'action;

De Dienst zorgde voor de praktische uitbouw. Door de wet van 6 februari 1962 (cfr. *Belgisch Staatsblad* van 8 februari 1962) werd hij gemachtigd advies- en voorlichtingskantoren te vestigen buiten de hoofdstad. Beoogd wordt een nauwer contact met de in de provincie gevestigde ondernemingen, in het bijzonder met het oog op steunverlening aan kleine en middelgrote ondernemingen.

De gewestelijke personeelsleden van de Dienst staan ter beschikking van alle ondernemingshoofden zonder onderscheid. Doch zij houden zich in de eerste plaats bezig met de kleine en middelgrote ondernemingen, waarvan de exportmogelijkheden tot nog toe niet, of althans niet voldoende, werden benut. Talrijke firma's doen slechts aarzelen een beroep op de Dienst voor hun documentatie inzake buitenlandse handel en voor het zoeken naar afzetmogelijkheden voor een gedeelte van hun produktie op de buitenlandse markten.

's Lands bedrijfsleven in het algemeen zowel als deze firma's in het bijzonder hebben er alle belang bij dat laatst bedoelde een positief aandeel nemen in onze handels-expansie.

Het probleem vertoont voor elke firma een verschillend aspect. Een persoonlijk contact tussen de ondernemingshoofden en de vertegenwoordigers van de Dienst zal het dan ook mogelijk maken te bepalen hoe deze instelling, in elk geval afzonderlijk, het best haar hulp kan verlenen.

In dezelfde gerichtengang zijn de gewestelijke personeelsleden ermede belast de exporteurs vertrouwd te maken met de mogelijkheden om een financiële tegemoetkoming te verkrijgen van het Fonds voor Buitenlandse Handel, alsmede de waarborg van de Nationale Delcrederedienst tegen bepaalde kredietrisico's.

8 personeelsleden werden door de Dienst belast met een gewestelijke opdracht. Het grondgebied van het Rijk werd verdeeld in sectoren, waar kantoren gevestigd zijn :

- 1) West-Vlaanderen (Brugge);
- 2) Oost-Vlaanderen (Gent);
- 3) Provincie Antwerpen (Antwerpen);
- 4) Limburg en het arrondissement Leuven (Hasselt);
- 5) De Borinage, het Centrum en het Doornikse (Brugge);
- 6) De streek van Charleroi en het arrondissement Nijvel (Charleroi);
- 7) Provincie Luik en het Noorden van Luxemburg (Luik);
- 8) Provincie Namen en de streek rond de as Namen-Aarlen (kantoor te Namen en te Aarlen).

Het is nog te vroeg om zich thans reeds uit te spreken over de door de Dienst in deze nieuwe activiteit geboekte resultaten.

3. — *Economische missies in de wereld* : Deze werden tot nog toe georganiseerd in Canada, de Verenigde Staten, de Bondsrepubliek, Italië, het Verenigd-Koninkrijk en Spanje.

4. — *Handelsprospectors* : Voor de prospectie van de buitenlandse markten beschikt de Dienst over een steeds beter voorzien net van handelsprospectors, die op dit ogenblik 47 in getal zijn. Zij hebben een heel speciaal statuut. Zij zijn verbonden aan onze diplomatieke en consulaire posten, doch zonder diplomatiek statuut, zodat zij bij het vervullen van hun opdracht over een zekere bewegingsvrijheid beschikken.

Hun activiteit wordt van nabij gecontroleerd door de Dienst en bestaat in :

— het onderzoek, binnen hun werkingssfeer, van de mogelijkheden voor de Belgische exporteurs om zaken te doen;

— effectuer certaines enquêtes de marché pour des firmes qui s'adressent à cette fin à l'Office;

— mettre en rapport exportateurs et agents commerciaux étrangers;

— assister les exportateurs qui se rendent sur place pour prospecter le marché.

5. — *Prêts à des Etats étrangers* : Il s'agit de l'octroi de crédits commerciaux d'Etat à Etat et de l'octroi de crédits d'assistance technique. Le Ministre a expliqué la nécessité de cette innovation dans nos systèmes de crédit et d'assurance crédit.

Un projet de loi sera bientôt déposé qui autorisera d'une part, l'Office National du Ducroire à donner sa garantie pour le compte de l'Etat et, d'autre part, habilitera le Ministre des Finances à consentir au moyen de fonds budgétaires, des prêts ou des crédits à des Etats ou à des organismes étrangers. Ce nouvel effort vise en ordre principal la fourniture de biens d'équipement et d'installations industrielles aux pays en voie de développement.

L'industrialisation de ces pays est difficile : si leurs ressources potentielles sont souvent considérables, leurs disponibilités le sont beaucoup moins. C'est dans ce domaine du commerce international que la coopération entre le secteur privé et le secteur public paraît le plus indiquée.

Le crédit que le secteur public peut consentir à l'Etat du pays de l'acheteur sert les intérêts de toutes les parties en cause. En tenant compte des préoccupations de la balance des paiements et de l'équilibre des comptes extérieurs du pays de l'acheteur, l'Etat belge assure la présence belge dans les pays du tiers monde dont les dépenses de développement augmentent sans cesse.

B. — LE COMMERCE MULTILATERAL.

I. — Le Marché Commun.

1. — Deux grandes questions dans l'ordre économique et commercial étaient à l'ordre du jour le mois dernier :

- le problème agricole;
- le Kennedy Round.

On connaît aujourd'hui le résultat de la négociation sur le premier point : le succès remporté est un événement. Non seulement il permet désormais les espoirs les plus fondés sur l'avenir de l'Europe, mais il constitue une contribution de première importance aux chances du dialogue avec nos partenaires américains.

D'autre part, on connaît les directives que les six Ministres ont données à la Commission de la Communauté. La souplesse avec laquelle celle-ci va pouvoir négocier constitue au départ un incontestable avantage.

Ceci s'ajoutant à cela, c'est dans de bonnes conditions que les Européens se retrouveront dans quelques mois autour de la table avec les Américains.

2. — Dégageons quelques chiffres qui donnent un aperçu de l'état actuel de santé de la Communauté Economique Européenne :

- depuis 1958, les échanges intracommunautaires ont augmenté de 115 %.
- la part de la Communauté dans les importations mondiales est passée de 17,6 % à 18,9 %, tandis que la part

— het verrichten van bepaalde marktanalyses ten behoeve van firma's die zich daartoe tot de Dienst richten;

— het organiseren van contacten tussen exporteurs en buitenlandse handelsagenten;

— het bijstaan van exporteurs, die ter plaatse aan marktprospectie doen.

5. — *Leningen aan het buitenland* : Hiermede is bedoeld de toekenning van handelskredieten van de ene Staat aan de andere alsmede de toekenning van kredieten voor technische bijstand. De Minister heeft erop gewezen dat deze nieuwigheid in ons krediet- en kredietverzekeringstelsel noodzakelijk is.

Een wetsontwerp zal weldra worden ingediend, waarbij de Nationale Delcredetendienst gemachtigd wordt zijn waarborg te verlenen voor rekening van de Staat en waarbij anderzijds de Minister gemachtigd wordt ten laste van de begroting leningen of kredietopeningen toe te staan aan buitenlandse Staten of instellingen. Met deze nieuwe maatregel wordt vooral de levering beoogd van kapitaalgoederen en industriële uitrusting aan de ontwikkelingslanden.

De industrialisatie van die landen gaat met grote moeilijkheden gepaard : vaak zijn hun mogelijkheden zeer aanzienlijk, doch zij kunnen niet onmiddellijk worden benut. Op het gebied van de internationale handel lijkt de samenwerking tussen de particuliere en de overheidssector het meest aangewezen.

Het krediet, dat door de overheidssector aan de importerende Staat kan worden verleend, komt de belangen van alle betrokken partijen ten goede. Rekening houdende met de bezorgdheid om het evenwicht van de betalingsbalans en van de buitenlandse rekeningen van het importerende land, beijvert de Belgische Staat zich om onze aanwezigheid te laten gelden in de ontwikkelingslanden, die steeds hogere uitgaven aan hun uitrusting besteden.

B. — DE MULTILATERALE HANDEL.

I. — De Gemeenschappelijke Markt.

1. — Tijdens de afgelopen maand stonden twee grote economische en commerciële vraagstukken op het voorplan :

- het landbouwprobleem;
- de Kennedy Round.

Het resultaat van de onderhandelingen over het eerste punt is thans gekend : het behaalde succes is een ware gebeurtenis. Dit wettigt niet alleen een zeer gegronde hoop voor de toekomst van Europa, maar tevens wordt aldus aanzienlijk bijgedragen tot het welslagen van de dialoog met onze Amerikaanse partner.

Aan de andere kant zijn de richtlijnen gekend die de zes Ministers aan de Commissie van de Gemeenschap hebben gegeven. De soepelheid waarmee deze Commissie zal kunnen onderhandelen is van bij de aanvang een onbetwistbaar voordeel.

Door dit alles zullen de Europeanen over een paar maanden in gunstige omstandigheden met de Amerikanen besprekingen kunnen voeren.

2. — Laten wij enkele cijfers aanhalen, waardoor ons een overzicht wordt verschaft van de huidige toestand van de Europese Economische Gemeenschap.

- sedert 1958 is het intra-gemeenschappelijk verkeer met 115 % gestegen;
- het aandeel van de Gemeenschap in de wereldinvoer is van 17,6 % tot 18,9 % gestegen, terwijl het aandeel van

des Etats-Unis dans ces importations passait de 13,1 à 13,8 %;

— pour les exportations mondiales, la part de la Communauté passait de 16,4 % à 18,7 %, tandis que la part des Etats-Unis tombait de 22,2 % à 19,3 %;

— au cours du premier semestre de 1963, la Communauté importait des pays du monde libre pour une valeur de 12 milliards de dollars; en ce qui concerne les Etats-Unis, le chiffre pour cette même période atteint environ 8 milliards de dollars;

— pour cette même période, les exportations de la Communauté se montent à 10,5 milliards de dollars, tandis que les Etats-Unis exportaient pour une valeur de 11 milliards de dollars;

— en considérant donc le chiffre total des transactions commerciales, importations et exportations réunies, nous constatons que, pendant la période allant de 1957 à 1959 inclus, la part de la Communauté et celle des Etats-Unis dans le commerce mondial étaient quasiment égales, soit environ 33 milliards de dollars.

Par contre, depuis 1959, la part de la Communauté accusait une hausse plus considérable que celle des Etats-Unis. En 1962, le chiffre total des transactions commerciales de la Communauté était de 43 milliards de dollars et celui des Etats-Unis de 37,5 milliards de dollars.

— Si nous considérons le commerce extérieur des différentes parties importantes du monde au regard de leur production nationale brute, nous constatons qu'aux Etats-Unis, la part du commerce extérieur dans la production nationale est de 7 %, qu'en Union Soviétique elle est également de 7 %, tandis que celle de la Communauté est de 24 %.

Ces chiffres soulignent la nécessité pour la Communauté Economique Européenne d'entretenir d'excellents rapports avec le reste du monde.

3. — Signalons enfin, dans le domaine politique, qu'un pas important pourrait être franchi au cours des prochains mois. Il s'agit de la fusion des exécutifs européens (C. E. E., Euratom, C. E. C. A.). Ses conséquences seraient grandes pour l'ensemble de la construction de l'Europe.

La situation actuelle de l'Europe, sous beaucoup de rapports, doit nous réjouir. Mais le but final reste l'Europe politique.

Le fait que c'est la Commission de la Communauté Economique Européenne qui va négocier le Kennedy Round — et non des Représentants des gouvernements nationaux — confirme la justesse de cette thèse.

II. — L'Organisation de Coopération et de Développement Economiques (O. C. D. E.).

A. — La situation dans les pays industrialisés.

1. — En ce qui concerne la situation économique des Etats membres, le rapport du Secrétaire général indique que la croissance économique de l'ensemble de la zone de l'O. C. D. E. aura été, eu égard à l'objectif de croissance fixé par le premier Conseil des Ministres, plus satisfaisante qu'on aurait pu l'espérer il y a un an.

Toutefois, dans quelques pays membres, les prix et les coûts marquent un mouvement de hausse.

2. — Entre 1960 et 1963, le produit national brut aura augmenté d'environ 4 % par an en moyenne, c'est-à-dire pratiquement l'accroissement de 4,1 % correspondant à

de Verenigde Staten in deze invoer van 13,1 % tot 13,8 % is opgelopen;

— bij de werelduitvoer is het aandeel van de Gemeenschap van 16,4 % tot 18,7 % gestegen, terwijl het aandeel van de Verenigde Staten van 22,2 % tot 19,3 % is gedaald;

— tijdens het eerste halfjaar van 1963 bedroeg de waarde van de invoer van de Gemeenschap uit de landen van de vrije wereld 12 miljard dollar; wat de Verenigde Staten betreft, werd voor dezelfde periode het cijfer van circa 8 miljard dollar bereikt;

— voor dezelfde periode bedroeg de export van de Gemeenschap 10,5 miljard dollar, en die van de Verenigde Staten 11 miljard dollar;

— in verband met het totale cijfer van de handelsverrichtingen, in- en uitvoer samen, stellen wij vast dat, voor de periode van 1957 tot en met 1959, het aandeel van de Gemeenschap en dat van de Verenigde Staten in de wereldhandel om zo te zeggen gelijk waren en ongeveer 33 miljard dollar bedroegen.

Daarentegen is het aandeel van de Gemeenschap aanzienlijker gestegen dan dat van de Verenigde Staten. In 1962 bedroeg het totale cijfer van het handelsverkeer van de Gemeenschap 43 miljard dollar en dat van de Verenigde Staten 37,5 miljard dollar.

— Wanneer wij de buitenlandse handel van de verschillende belangrijke werelddelen met hun nationale bruto-productie vergelijken, dan komen wij tot de vaststelling dat het aandeel van de buitenlandse handel in de nationale productie in de Verenigde Staten 7 % bedraagt, in Rusland eveneens 7 %, terwijl het in de Gemeenschap 24 % bereikt.

Uit deze cijfers blijkt de noodzaak voor de Europese Economische Gemeenschap om in goede verstandhouding met de rest van de wereld te staan.

3. — Laten wij er ten slotte op wijzen dat op politiek gebied tijdens de komende maanden een belangrijke stap zou kunnen worden gedaan. Het betreft hier de fusie van de Europese executieven (E. E. G., Euratom, E. G. K. S.). Dit zou belangrijke gevolgen hebben voor de opbouw van Europa in zijn geheel.

Wij moeten ons in menig opzicht verheugen over de huidige toestand van Europa. Het einddoel blijft nochtans het politiek Verenigde Europa.

De juistheid van deze stelling wordt bevestigd door het feit dat de Commissie van de Europese Economische Gemeenschap — en niet de vertegenwoordigers van de nationale regeringen — over de Kennedy Round zal onderhandelen.

II. — De Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (O. E. S. O.).

A. — De toestand in de geïndustrialiseerde landen.

1. — Wat de economische toestand van de Lidstaten betreft wordt in het rapport van de Secretaris-generaal vermeld dat de economische groei van de O. E. S. O. in haar geheel rekening gehouden met de door de eerste Raad van Ministers bepaalde groei-doelstelling, als meer bevredigend voorkomt dan vóór een jaar kon worden verwacht.

In enkele Lidstaten wijzen de prijzen en de kosten evenwel op een stijging.

2. — Tussen 1960 en 1963 steeg het bruto-nationaal produkt gemiddeld met 4 %, d.w.z. dat de verhoging praktisch 4,1 % heeft bereikt, wat overeenstemt met de beoogde

l'objectif de croissance de 50 % en dix ans adopté par le Conseil des Ministres en 1961. Les résultats atteints peuvent passer pour satisfaisants, eu égard aux difficultés que certains membres ont rencontrées pendant une bonne partie de la période considérée (situation délicate des deux monnaies de réserve et pression des coûts et des prix dans de nombreux pays).

3. — Dans le domaine des paiements internationaux les réserves monétaires et les possibilités de crédit actuelles semblent suffisantes pour faire face aux déséquilibres qui pourraient apparaître dans un avenir proche, mais il est douteux que l'on puisse continuer d'opérer les ajustements qu'exigerait l'évolution de la situation par les mêmes processus qu'au cours des dix dernières années. Il serait donc opportun d'étudier maintenant de façon plus générale les problèmes que posent les liquidités internationales.

B. — *Le Tiers Monde. Sa situation.*

1. — C'est le commerce avec les pays en voie de développement qui a constitué l'activité principale de l'Organisation, au cours de l'année écoulée. C'est d'ailleurs dans ce sens que le Conseil des Ministres du 27 novembre 1962 s'était prononcé. Cette activité prépare d'ailleurs l'avenir : d'une part, la série de négociations commerciales dans le cadre du G. A. T. T. et, d'autre part, la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement qui s'ouvrira au printemps prochain.

2. — C'est un Comité spécial créé au sein de l'Organisation dit « Comité d'Aide au Développement » qui a notamment présidé aux études des problèmes relatifs aux conditions et aux modalités de l'aide.

3. — Il semble que les exportations de capitaux privés des pays de l'O. C. D. E. à destination des pays en voie de développement aient légèrement diminué et que les mouvements de capitaux en sens inverse, de ces derniers pays vers l'Europe et vers l'Amérique du Nord, aient été assez importants. En fait, l'apport réel net de ressources aux pays moins développés, autrement dit l'apport net de biens et services, paraît avoir nettement fléchi depuis 1961, et les exportations de biens d'équipement à destination de ces pays n'ont progressé qu'à un rythme assez lent ces dernières années.

Depuis un certain nombre d'années, l'évolution des exportations des pays pauvres est décevante. Aussi, le problème de savoir comment augmenter les recettes d'exportation de ces pays sera-t-il l'un des grands sujets de la Conférence des Nations Unies au printemps prochain.

4. — Le courant de capital privé des pays du C. A. D. (Comité d'Aide au Développement de l'O. C. D. E.) vers les pays en voie de développement est tombé d'environ 2,64 milliards de dollars en 1961 à environ 2,44 milliards de dollars en 1962.

Pour accroître ce courant de capital privé vers les pays en voie de développement, un certain nombre de mesures ont été examinées au cours de l'année par le C. A. D. et d'autres organismes, au sein de l'Organisation et en dehors d'elle. En particulier, un groupe d'experts a tenu plusieurs réunions en vue d'établir un rapport sur les problèmes que pose la création d'un système multilatéral d'assurance des investissements; les conclusions qu'il a présentées au Secrétaire général ont été examinées par le C. A. D. lors de sa

croissance de 50 % en 10 ans, tels qu'en 1961 par le Conseil des Ministres a été déterminé. Les résultats obtenus peuvent être considérés comme satisfaisants, eu égard aux difficultés que certains membres ont rencontrées pendant une bonne partie de la période considérée (situation délicate des deux monnaies de réserve et pression des coûts et des prix dans de nombreux pays).

3. — Sur le terrain des paiements internationaux les réserves monétaires et les possibilités de crédit actuelles semblent suffisantes pour faire face aux déséquilibres qui pourraient apparaître dans un avenir proche, mais il est douteux que l'on puisse continuer d'opérer les ajustements qu'exigerait l'évolution de la situation par les mêmes processus qu'au cours des dix dernières années. Il serait donc opportun d'étudier maintenant de façon plus générale les problèmes que posent les liquidités internationales.

B. — *De ontwikkelingslanden. De toestand ervan.*

1. — De voornaamste activiteit van de Organisatie tijdens het afgelopen jaar was handel met de ontwikkelingslanden. Op 27 november 1962 had de Raad van Ministers zich trouwens in die zin uitgesproken. De activiteit was trouwens een voorbereiding met het oog op de toekomst: aan de ene kant een reeks handelsbetrekkingen in het raam van de G. A. T. T., en aan de andere kant de Conferentie van de Verenigde Naties, gewijd aan de handel en de ontwikkeling, die in de lente zal gehouden worden.

2. — Het speciaal comité, in de Organisatie opgericht onder de benaming « Comité voor Hulpverlening aan de ontwikkelingslanden », heeft de bestudering geleid van de problemen in verband met de hulpverleningsvoorwaarden en -modaliteiten.

3. — Naar het schijnt is de uitvoer van privé-kapitalen uit de O. E. S. O.-landen naar de ontwikkelingslanden licht verminderd en is het kapitaalverkeer in de tegenovergestelde richting, uit deze landen naar Europa en Noord-Amerika, vrij belangrijk geweest. In feite blijkt de werkelijke netto-inbreng van geldmiddelen in de minder ontwikkelde landen, anders gezegd de netto inbreng van goederen en diensten, werkelijk kleiner te zijn geworden sedert 1961, terwijl de uitvoer van uitrustingsgoederen naar deze landen tijdens de laatste jaren slechts in een vrij traag tempo heeft toegenomen.

Sedert enkele jaren is de ontwikkeling van de uitvoer van de arme landen vrij ontgoochend. Het probleem van de verhoging van de uitvoerontvangsten van deze landen zal dan ook in de komende lente een van de belangrijke onderwerpen zijn van de Conferentie van de Verenigde Naties.

4. — De aanbreng van privé-kapitaal uit de D. A. G.-landen (Comité voor Hulpverlening aan de ontwikkelingslanden van de O. E. S. O.) naar de ontwikkelingslanden is gedaald van ongeveer 2,64 miljard dollar in 1961 tot circa 2,44 miljard dollar in 1962.

Om de aanbreng van privé-kapitaal naar de ontwikkelingslanden te verhogen, werden in de loop van dit jaar enkele maatregelen onderzocht door de D. A. G. en andere organismen, zo in als buiten de Organisatie. In het bijzonder heeft een groep deskundigen verschillende vergaderingen gewijd aan de redactie van een rapport over de problemen die verband houden met de invoering van een multilaterale regeling tot verzekering van de investeringen; de besluiten die de groep aan de Secretaris-generaal heeft voor-

réunion de juillet. Les travaux relatifs à ces propositions vont se poursuivre et on étudiera en particulier les autres arrangements institutionnels qui pourraient être envisagés.

* * *

Le plan Brasseur.

1. — Les pays en voie de développement ne réunissent qu'une part des richesses économiques mondiales (27 % du total des produits nationaux bruts).

Leur part relative dans les échanges mondiaux décroît constamment (32 % en 1950, 25 % en 1962).

Le prix des produits primaires qu'ils exportent diminue par rapport au prix des produits manufacturés qu'ils doivent acheter. Cette détérioration de leurs « termes d'échanges » réduit encore les ressources propres dont ils disposent actuellement pour espérer améliorer leur état.

Beaucoup de pays en voie de développement considèrent que l'aide des pays industrialisés cache trop souvent des intentions mercantiles sinon impérialistes. C'est pourquoi, ils réclament avec insistance leur « décolonisation économique » dans le cadre d'un ordre mondial à établir.

2. — Un nouveau climat s'est créé dont on a aperçu la manifestation aux dernières réunions du G. A. T. T. et de l'O. N. U. à Genève où les pays sous-développés ont présenté leurs doléances en commun à tous les pays industrialisés, considérés en bloc comme seuls et nécessaires interlocuteurs.

3. — Sans doute, des solutions pourraient opportunément être recherchées dans les domaines de la stabilisation des marchés des produits de base, d'un accès facilité aux productions des pays moins développés exportées vers nos propres marchés, et de diverses propositions de nature plus technique.

Mais il semble que c'est l'espoir de l'industrialisation accentuée qui retient le plus l'attention des pays en voie de développement. C'est de cette constatation que procède l'idée du Plan du Ministre belge du Commerce Extérieur.

4. — Les sommes totales investies depuis quinze ans pour l'aide financière aux pays du « tiers monde » sont exactement égales à 80 % des sommes perdues par ces pays en raison de la détérioration des termes d'échange, c'est-à-dire en raison de la diminution des cours des matières premières.

« Le problème ne sera jamais résolu sur le plan national; c'est une organisation mondiale de développement économique qui seule, peut s'y attaquer efficacement. »

Cette déclaration de M. Robert Buron, ancien Ministre français, faite il y a quelques semaines, situe exactement le problème qu'un tiers du monde doit résoudre.

Objet du Plan.

Les industries des pays en voie de développement qui feraient l'objet de la coopération envisagée par le Plan peuvent se diviser en deux catégories :

gelegd, zijn door de D. A. G. tijdens haar bijeenkomst in juli jl. onderzocht. De werkzaamheden in verband met deze voorstellen zullen worden voortgezet, en aan de andere institutionele regelingen die in aanmerking zouden kunnen komen, zal een bijzondere studie worden gewijd.

* * *

Het plan Brasseur.

1. — De ontwikkelingslanden beschikken slechts over een deel van de economische rijkdommen van de wereld (27 % van het totaal van de bruto nationale produkten).

Hun betrekkelijk aandeel in het handelsverkeer op het wereldvlak neemt voortdurend af (32 % in 1950, 25 % in 1962).

De prijs van de door die landen uitgevoerde basisprodukten vermindert ten opzichte van de prijs van de afgewerkte produkten die zij moeten aankopen. Deze verslechtering van hun « ruilfactoren » vermindert nog de eigen middelen waarover zij thans beschikken om hun toestand te kunnen verbeteren.

Veel ontwikkelingslanden denken dat achter de hulp van de geïndustrialiseerde landen te vaak handels- en zelfs imperialistische bedoelingen schuil gaan. Daarom dringen zij steeds weer aan op « een economische dekolonisatie » in het kader van een te scheppen wereldorde.

2. — Een nieuwe sfeer is ontstaan, die tot uiting kwam tijdens de jongste vergaderingen van de G. A. T. T. en de U. N. O. te Genève, waar de ontwikkelingslanden hun klachten gezamenlijk hebben bekendgemaakt aan al de geïndustrialiseerde landen, die samen als de enige en onmisbare gesprekpartners werden beschouwd.

3. — Oplossingen zouden ongetwijfeld gezocht kunnen worden in de stabilisatie van de markten der basisprodukten, in vergemakkelijking van de toegang tot onze markten voor de door de ontwikkelingslanden uitgevoerde produkten, en in verschillende voorstellen van meer technische aard.

Maar de ontwikkelingslanden schijnen in de eerste plaats te hopen op een intensievere industrialisatie. Ingevolge deze vaststelling kwam de Belgische Minister van Buitenlandse Handel op het idee van zijn plan.

4. — Het totaal van de sedert 15 jaar geïnvesteerde kapitalen, die bestemd zijn voor de financiële hulp aan de « ontwikkelingslanden », bedraagt juist 80 % van de bedragen door deze landen verloren ingevolge de ongunstige evolutie in de ruilfactoren, d.w.z. ten gevolge van de daling van de koers der grondstoffen.

« Het probleem zal nooit een oplossing krijgen op het nationale vlak, alleen een wereldorganisatie voor de economische ontwikkeling kan het op doeltreffende wijze ter hand nemen. »

Deze verklaring, die de gewezen Franse minister Robert Buron vóór enkele weken heeft afgelegd, behelst de juiste gegevens van het probleem dat door één derde van de wereld moet worden opgelost.

Doel van het Plan.

De industrieën van de ontwikkelingslanden, welke in aanmerking zouden komen voor de in het plan bedoelde samenwerking, kunnen worden ingedeeld in twee categorieën :

1) celles dont le prix de revient des produits est tel que leur accès sur nos marchés serait compromis si nous ne consentions des facilités particulières. Leur cas ferait l'objet d'une nouvelle forme de soutien, à convenir de commun accord, en vue de leur permettre de s'adapter progressivement aux conditions de la concurrence internationale;

2) d'autre part, certaines industries qui, par suite de conditions sociales ou autres, peuvent tendre à offrir leurs produits à des prix anormalement bas. Ceci les rend en quelque sorte trop compétitives. Dans leur cas, il faut s'efforcer néanmoins d'assurer un accès de leurs produits à nos marchés, tout en prémunissant ces derniers contre des effondrements possibles.

Schéma du mécanisme.

1. — a) Les pays en voie de développement agissant isolément (ou dans le cadre d'ententes régionales) signaleraient les industries qu'ils désirent voir assister chez eux, c'est-à-dire les productions pour lesquelles ils souhaitent des mesures préférentielles à l'importation dans les pays plus évolués.

b) Le cas de chacune de ces productions serait examiné par un Comité mixte où seraient paritairement représentés les pays exportateurs et les pays importateurs intéressés. Ces derniers concéderaient, sur base des conclusions du Comité mixte, des réductions tarifaires favorisant sélectivement la vente de ces produits sur leur marché. Ces concessions seraient sans contrepartie. Il conviendrait cependant de veiller de commun accord, à ce qu'elles soient efficaces à long terme : les industries bénéficiaires, à créer ou à développer dans les pays en voie de développement, devraient apparaître comme réunissant les conditions voulues pour demeurer viables après leur lancement, c'est-à-dire pouvoir, après la période initiale, rester compétitives dans des conditions normales du marché international. Elles devraient être établies dans des conditions économiques, techniques et sociales saines. La protection dont ces industries jouiraient dans leur marché national pourrait être très forte ou même absolue au début. Elle devrait toutefois diminuer progressivement jusqu'à un niveau qui, tout en leur donnant une marge de sécurité raisonnable, les exposerait à la concurrence internationale, dès qu'elles relâcheraient leurs efforts pour maintenir leur productivité à un haut niveau.

c) Les préférences accordées aux produits de ces industries sélectionnées pourraient revêtir différentes formes les mieux adaptées aux marchés importateurs : suspension partielle ou totale des droits; droits réduits dans la limite d'un volume déterminé d'importation (contingents tarifaires), dispositions complémentaires éventuelles dans les domaines non tarifaires, etc.

Pour répondre à leur objectif, ces mesures préférentielles devraient :

— être de nature temporaire, c'est-à-dire appelées à disparaître après l'écoulement d'une période qui doit permettre à l'industrie bénéficiaire de consolider sa position sur le marché mondial;

— avoir un effet décroissant, c'est-à-dire s'atténuer au fur et à mesure que s'affermira la position de l'industrie bénéficiaire.

2. — Les pays qui s'ouvrent largement à l'importation doivent pouvoir prémunir leur structure industrielle contre des éventuels effondrements de marchés que causerait l'im-

1) de industrieën waarvan de produkten, gezien de hoge kostprijs, haast geen kans zouden krijgen op onze markten, als wij niet bereid waren er bijzondere faciliteiten voor te verlenen. Aan die industrieën zou een, in gemeen overleg te bepalen, nieuwe vorm van hulp worden geboden om ze in staat te stellen zich geleidelijk aan de internationale concurrentie aan te passen;

2) bepaalde industrieën die zich ingevolge omstandigheden van sociale of andere aard er kunnen op toeleggen hun produkten tegen abnormale lage prijzen op de markt te brengen, zodat zij in zekere zin een te sterke concurrentiële positie krijgen. Voor die industrieën moet er niettemin voor gezorgd worden dat zij hun produkten op onze markt kunnen brengen maar dat onze markt tegelijk tegen mogelijke instortingen wordt beveiligd.

Het systeem in zijn grote lijnen.

1. — a) De ontwikkelingslanden delen, elk afzonderlijk of in het raam van regionale overeenkomsten, mede voor welke industrieën zij hulp verlangen, dit betekent voor welke produkten zij preferentiële maatregelen wensen bij de invoer in meer geëvolueerde landen.

b) Het geval van elk van die produkties zou worden onderzocht door een gemengd comité, waarin de betrokken uit- en invoerlanden paritair zouden vertegenwoordigd zijn. Overeenkomstig de conclusies van dat gemengd comité, zouden de invoerlanden tariefverlagingen toestaan, waardoor een selectieve verkoop van die produkten op hun markt in de hand wordt gewerkt. Bedoelde verlagingen zouden zonder tegenprestatie worden toegestaan. Toch zou er wederzijds moeten voor gezorgd worden dat de verlagingen op lange termijn afdoende zijn: ten aanzien van de in de ontwikkelingslanden op te richten of uit te breiden industrieën waarop bedoelde maatregelen zouden worden toegepast, dient voldoende zekerheid te bestaan dat zij na het op gang brengen leefbaar blijven, met andere woorden dat zij na de aanvangsperiode kunnen stand houden bij normale omstandigheden op de internationale markt. Zij zouden onder gezonde economische, technische en sociale voorwaarden moeten gevestigd worden. In het begin mogen zij op hun nationale markt een zeer stevige, zelfs een volstrekte bescherming genieten. Deze bescherming dient echter geleidelijk te dalen tot op een niveau dat voor de industrieën weliswaar een redelijke veiligheid biedt, maar dat ze tevens aan de internationale concurrentie blootstelt zodra zij zich minder inspannen om hun produktiviteit op een hoog peil te houden.

c) De preferentiële maatregelen voor de produkten van die geselecteerde industrieën kunnen verschillende vormen aannemen, die het best passen bij de invoermarkten: gedeeltelijke of volledige opschorting van de rechten; verlaging van de rechten binnen de perken van een bepaald invoervolume (tariefcontingentering), eventueel aanvullende bepalingen op niet-tarifaire terreinen, enz.

Om het gestelde doel te bereiken, zouden die voorkeursmaatregelen :

— van tijdelijke aard moeten zijn, wat betekent dat zij dienen opgeheven te worden na verloop van een periode tijdens welke de geselecteerde industrie in staat wordt gesteld om haar positie op de wereldmarkt te verstevigen;

— geleidelijk in geringere mate moeten worden toegepast, dit betekent naarmate de bevoorrechte industrie haar positie verstevigt.

2. — De landen die ruim voor invoer openstaan, moeten hun industriële structuur kunnen beveiligen tegen mogelijke marktinstortingen ingevolge invoer van sommige produk-

portation de certains produits à prix anormalement bas. Or, il serait anormal que ces produits se voient refuser pour autant l'accès au marché.

Il paraît possible de concilier ces exigences contradictoires car les cas de perturbation de marchés sont généralement de nature transitoire.

On pourrait, par exemple, envisager l'instauration en commun d'un système de taxes compensatoires qui couvriraient une partie de la différence existant entre le prix normal des produits en cause, sur le marché consommateur, et le prix exceptionnellement bas auquel ces produits seraient offerts à l'importation. La taxe serait prélevée soit à la sortie du pays producteur, soit — pour éviter que la concurrence entre exportateurs soit faussée — à l'entrée dans le pays consommateur.

Le produit du prélèvement compensateur perçu par le pays importateur ne lui reviendrait pas. Il devrait servir à constituer un Fonds à utiliser, de commun accord, pour les besoins de développement dans les pays exportateurs intéressés.

Le montant des taxes serait convenu au sein de Comités mixtes spécialisés analogues à ceux prévus au b) ci-dessus et adapté périodiquement par eux en fonction de l'évolution des circonstances du marché du produit en cause. Ces adaptations devraient être souples et conçues en fonction de l'objectif final, c'est-à-dire normaliser et accroître les débouchés.

III. — Kennedy Round.

1. — Les négociations commerciales qui vont s'engager au printemps à Genève détermineront pour de longues années les rapports économiques et commerciaux nouveaux à établir entre l'Europe et les Etats-Unis.

2. — La conception de base du Kennedy Round résulte d'une situation qui, entre les Etats-Unis et l'Europe, a considérablement évolué par rapport à ce qu'elle était au point de vue économique et financier dans les années 50.

3. — La nouvelle politique commerciale des Etats-Unis s'est notamment traduite par l'adoption du Trade Expansion Act. Cette loi, votée il y a 15 mois, donne au Président américain des pouvoirs exceptionnels de négociation. Elle signifie que les Etats-Unis tournent le dos à l'isolationnisme économique des années 30.

4. — La politique des Etats-Unis se base sur l'interdépendance économique des pays de l'Occident. La réponse de l'Europe découle de la même constatation : l'état de santé de l'un des partenaires est fonction de la prospérité ou des vicissitudes de l'autre.

5. — D'où la grande négociation commerciale en vue d'un abaissement des frontières douanières qui se déroulera au printemps prochain dans le cadre du G. A. T. T., l'Accord International sur les Tarifs et le Commerce.

Celle-ci est préparée depuis des mois par des contacts et des réunions à l'échelon le plus élevé.

6. — Les problèmes les plus importants auxquels devront faire face les négociateurs peuvent être classés sous les quatre grands chapitres suivants :

- a) libéralisation plus grande du commerce mondial;
- b) coordination des politiques de conjoncture et des politiques monétaires;

ten tegen abnormaal lage prijzen. Het ware echter abnormaal daarom de markt voor die produkten te sluiten.

Het lijkt niet onmogelijk die tegenstrijdige eisen met elkaar in overeenstemming te brengen, want marktverstoringen zijn doorgaans van voorbijgaande aard.

Er kan bij voorbeeld worden gedacht aan gemeenschappelijke invoering van een systeem van compensatieheffing voor het dekken van een gedeelte van het verschil tussen de normale prijs van de betrokken produkten op de verbruiksmarkt en de abnormaal lage prijs waartegen die produkten bij de invoer worden aangeboden. Het recht zou worden geheven hetzij bij de uitvoer uit het producerende land, hetzij — ter vermindering van ongeregelde concurrentie onder de exporteurs — bij de invoer in het land van verbruik.

Het invoerland zou de opbrengst van de geïnde compensatieheffing niet krijgen. Deze opbrengst zou dienen voor het aanleggen van een Fonds dat gemeenschappelijk zou te benutten zijn voor ontwikkelingsbehoeften in de betrokken uitvoerlanden.

Het bedrag der heffingen zou worden vastgesteld in gespecialiseerde gemengde comités van dezelfde aard als hoger onder b) bedoeld, en het zou door deze comités geregeld worden aangepast aan de evolutie van de marktprijzen voor het betrokken produkt. De aanpassingen dienen met de nodige soepelheid te worden gericht op het einddoel : normalisering en uitbreiding van de afzetgebieden.

III. — Kennedy Round.

1. — De handelsonderhandelingen, die in de komende lente te Genève zullen worden aangevat, zullen voor vele jaren de nieuwe economische en commerciële verhoudingen tussen Europa en de Verenigde Staten bepalen.

2. — De grondslag van de Kennedy Round is te vinden in de sedert de jaren 50 op economisch en financieel gebied sterk gewijzigde verhouding tussen de Verenigde Staten en Europa.

3. — Het nieuwe handelsbeleid van de Verenigde Staten komt tot uiting in de goedkeuring van de Trade Expansion Act. Door deze wet, die 15 maanden geleden werd goedgekeurd, worden aan de Amerikaanse President uitzonderlijke bevoegdheden met het oog op de komende onderhandelingen toegekend. Dit betekent dat de Verenigde Staten het economische isolationisme uit de jaren 30 de rug toekeren.

4. — De politiek van de Verenigde Staten steunt op de onderlinge economische afhankelijkheid van de Westerse landen. Het antwoord van Europa vloeit voort uit dezelfde vaststelling : de welvaart van de ene partner hangt af van de welvaart of de tegenspoed van de andere.

5. — Dit zal in de komende lente aanleiding geven tot belangrijke commerciële onderhandelingen om te komen tot een verlaging van de tolmuren in het raam van de G. A. T. T., de Internationale Intergouvernementale Overeenkomst voor tarieven en Handel.

Die onderhandelingen worden sedert maanden voorbereid door contacten en overleg op het hoogste niveau.

6. — De voornaamste problemen die door de onderhandelaars zullen moeten worden opgelost, kunnen in vier hoofdstukken worden ingedeeld :

- a) grotere vrijmaking van de wereldhandel;
- b) coördinatie van het conjunctuur- en monetair beleid;

c) réorganisation des marchés agricoles dans le monde;
d) réorganisation de l'aide aux pays en voie de développement.

7. — En ce qui concerne les Six pays du Marché Commun, c'est la Commission de la Communauté Economique Européenne qui conduira la négociation avec le gouvernement des États-Unis.

IV. — La Conférence Mondiale sur le Commerce (printemps 1964).

1. — C'est le 4 mai 1964 que ces négociations s'ouvriront à Genève. Elles porteront sur toutes les catégories de produits; également sur les obstacles non tarifaires. Elles se fonderont sur un plan de réductions linéaires.

2. — Basée sur le traitement de la nation la plus favorisée et sur le principe de la réciprocité, la négociation doit assurer l'équilibre des avantages. Mais cette dernière condition, en général, ne sera pas exigée des pays en voie de développement.

3. — Un comité de négociation commerciale a été créé qui, depuis le mois de juin dernier, s'est acquitté de tâches préparatoires.

Quatre sous-groupes ont notamment été constitués :

- un groupe des questions tarifaires;
- un groupe des questions non tarifaires;
- un groupe des questions agricoles;
- un groupe des questions intéressant les pays du tiers monde.

5. — Il semble qu'à l'heure actuelle un accord ait pu se réaliser sur le principe d'un abaissement linéaire des droits, de la solution du problème des disparités et de celui de la compensation.

* * *

C. — DISCUSSION GENERALE.

1. — Un membre demande si des rapports sont établis à la suite des missions commerciales envoyées dans différents pays.

Quel est leur programme pour les mois à venir ?

A-t-on envisagé l'échange de missions ?

Il demande à connaître la répartition par pays des fonds et prêts consentis par le Fonds du Commerce Extérieur.

Il s'informe des relations éventuelles entre le Fonds et l'O. C. D. E.

Quant à la préétude de la construction d'usines clé-sur-porte qui est devenue une spécialité des grands pays européens et est devenue aussi, dans une certaine mesure, une spécialité belge, où en sont nos perspectives dans ce domaine ?

Pourrait-on connaître le nombre actuel de prospecteurs commerciaux ?

Le commissaire a appris que certains chefs de postes diplomatiques ou consulaires chargeraient les prospecteurs d'un travail administratif; l'accomplissement de la tâche dont les intéressés seraient ainsi chargés aurait évidemment

c) reorganisatie van de landbouwmarkten in de wereld;
d) reorganisatie van de hulp aan de ontwikkelingslanden.

7. — Voor de Zes Landen van de Gemeenschappelijke Markt zullen de onderhandelingen met de Regering van de Verenigde Staten gevoerd worden door de Commissie van de Europese Economische Gemeenschap.

IV. — De Wereldconferentie voor de handel (voorjaar 1964).

1. — Die onderhandelingen zullen op 4 mei 1964 te Genève worden aangevat. Zij zullen betrekking hebben op alle categorieën produkten en eveneens op niet-tarifaire hinderpalen. Zij zullen gebaseerd zijn op een plan van lineaire verminderingen.

2. — Steunend op de behandeling van de meest begunstigde natie en op het beginsel van de wederkerigheid, dienen de onderhandelingen de voordelen in evenwicht te brengen. Maar doorgaans zal van de ontwikkelingslanden niet geëist worden dat zij aan die laatste voorwaarde voldoen.

3. — Er werd een comité voor de handelsonderhandelingen opgericht. Sinds juni jongstleden heeft het voorbereidende taken vervuld.

Er werden onder meer vier ondergroepen samengesteld :

- een groep voor de tariefaangelegenheden;
- een groep voor de kwesties die geen verband houden met de tarieven;
- een groep voor de landbouwaangelegenheden;
- een groep voor de kwesties die belang opleveren voor de ontwikkelingslanden.

5. — Naar het schijnt zou op dit ogenblik een overeenkomst zijn bereikt over het beginsel van een « lineaire » verlaging van rechten, van de regeling van de kwestie der dispariteiten en van het compensatievraagstuk.

* * *

C. — ALGEMENE BESPREKING.

1. — Een lid vraagt of na afloop van de naar verscheidene landen gezonden commerciële missies geen verslag is opgemaakt.

Hoe ziet het desbetreffende programma voor de komende maanden eruit ?

Heeft men er aan gedacht zendingen te ruilen ?

Dit lid vraagt verder de verdeling te mogen kennen van de door het Fonds voor de Buitenlandse Handel verstrekte fondsen en leningen per land.

Hij verzoekt ook om toelichting omtrent de eventuele betrekkingen tussen het Fonds en de O. E. S. O.

Met betrekking tot de bouw van bedrijfsklare fabrieken — waarin de grote Europese landen en tot op een zekere hoogte ook België zich hebben gespecialiseerd — vraagt hij welke vooruitzichten op dit gebied bestaan.

Is het mogelijk het aantal handelsprospectors op te geven ?

Het desbetreffende lid heeft vernomen dat sommige hoofden van diplomatieke of consulaire posten de prospectors administratief werk zouden doen uitvoeren; dergelijke opdrachten zou de prospectors natuurlijk afhouden van hun

pour effet de les détourner de leur mission spécifique qui est d'entretenir des contacts permanents avec les milieux commerciaux et industriels.

Le Ministre du Commerce Extérieur attribue-t-il régulièrement les prix destinés à récompenser des étudiants méritoires en leur permettant de faire un stage à l'étranger ?

Quel est le montant global des crédits accordés à l'exportation au cours des derniers mois ? Est-il possible d'en donner une certaine ventilation ? Il est urgent que le Gouvernement prenne une initiative dans le domaine des investissements, notamment en vue de favoriser les investissements au Congo.

Qu'en est-il exactement de l'abolition annoncée des entraves douanières à la frontière hollando-belge ?

Où en sont les pourparlers agricoles dans le cadre de la C. E. E. ? Quelle est, à cet égard, la position de la Belgique ?

La hausse des prix et salaires ne pourrait-elle pas être freinée dans une certaine mesure si l'on procédait éventuellement à une accélération de la libération des échanges dans le cadre de l'Europe des Six ?

2. — Un autre membre pose la série de questions suivantes :

Relations bilatérales et envoi de missions commerciales : qu'entend-on faire du côté belge à l'égard du marché de la Chine continentale ? La France et la Chine continentale viennent de décider l'échange de missions. Quant à la Grande-Bretagne, elle a effectué des fournitures importantes à ce pays et notamment des fournitures de matériel aéronautique. Quelle est la position de la Belgique ?

Le moment n'est-il pas venu de prendre à notre tour une initiative d'organiser un échange de missions entre la Belgique et la Chine de Pékin ?

Il en est de même pour Cuba où l'on pourrait explorer le marché au point de vue des possibilités d'écoulement de toute une gamme de produits et de biens fabriqués en Belgique.

Dans ce dernier pays, la France a pris les devants et y est intéressée notamment à la construction d'usines.

Relations multilatérales et Plan Brasseur : le membre félicite le Ministre de l'effort d'imagination qu'il a fait et de l'accueil qui a été réservé à son initiative. Il lui semble que la qualité des moyens proposés sera déterminante quant aux incidences que ce plan pourrait avoir sur les relations entre la Belgique et les autres pays industrialisés, d'une part, et les pays du tiers monde, d'autre part.

Mais dans la perspective d'un commerce mondial élargi, la structure même de notre commerce extérieur lui inspire à l'heure actuelle, tout comme les années précédentes, certaines inquiétudes. En effet, contrairement au commerce extérieur d'autres pays du Marché Commun, celui de notre pays est encore trop axé sur les produits demi-finis traditionnels.

Le Traité de Rome offre évidemment à ces produits un vaste champ d'écoulement qui est d'autant plus intéressant qu'ils bénéficient d'une protection efficace vis-à-vis des produits identiques venant d'autres régions du monde.

Néanmoins, l'industrialisation progressive de certains pays en dehors de l'Europe ne manquera pas d'avoir à la longue de sérieuses incidences sur les possibilités d'exportation de la Belgique. Ceci est d'autant plus vrai que l'industrialisation desdits pays est orientée également en grande partie vers la fabrication de produits demi-finis et les produits textiles. Or, le coût de la main-d'œuvre dans ces

eigenlijke taak, die erin bestaat permanente contacten met de commerciële en industriële kringen te onderhouden.

Kent de Minister van de Buitenlandse Handel regelmatig prijzen toe om verdienstelijke studenten als beloning een stage in het buitenland te laten doen ?

Wat is het globale bedrag van de gedurende de laatste maanden voor de uitvoer toegekende kredieten ? Is het mogelijk die enigermate te verdelen ? De Regering moet dringend een initiatief nemen op het gebied van de investeringen, met name om de investeringen in Kongo te bevorderen.

Hoever staat het juist met de aangekondigde afschaffing van de douanebelemmeringen aan de Nederlands-Belgische grens ?

Hoever staat het met de onderhandelingen op het gebied van de landbouw in het kader van de E. E. G. ? Welk standpunt neemt België dienaangaande in ?

Zou de hausse van prijzen en lonen niet een weinig afgeremd kunnen worden indien men de vrijmaking van het handelsverkeer in het Europa der Zes verhaastte ?

2. — Een ander lid stelt de volgende vragen :

Bilaterale betrekkingen en commerciële missies : wat neemt men zich van Belgische zijde voor te doen t.o.v. de markt van het Chinese vasteland ? Frankrijk en China hebben zopas besloten tot het ruilen van missies. Groot-Brittannië heeft belangrijke leveranties naar dat land gestuurd, met name vliegtuigmaterieel. Welk standpunt neemt België in dezen in ?

Is het ogenblik thans niet gekomen om op onze beurt een ruil van zendingen tussen België en communistisch China af te sluiten ?

Hetzelfde geldt voor Cuba, in welk land men de afzetmogelijkheden voor een ganse reeks in België gefabriceerde produkten en goederen zou kunnen onderzoeken.

Frankrijk is ons daar trouwens reeds voor, en het houdt zich meer in het bijzonder bezig met de bouw van fabrieken.

Multilaterale betrekkingen en plan Brasseur : het lid feliciteert de Minister met diens zin voor initiatief. Het komt hem voor dat de doelmatigheid van de voorgestelde middelen de doorslag zal geven voor de repercussies die dit plan kan hebben op de betrekkingen tussen België en de andere geïndustrialiseerde landen, enerzijds, en de ontwikkelingslanden anderzijds.

Maar in het perspectief van een verruimde wereldhandel, is hij dit jaar evenals de vorige jaren enigszins verontrust over de structuur zelf van onze buitenlandse handel. In tegenstrijd met wat het geval is voor de binnenlandse handel van andere landen van de gemeenschappelijke markt, is de buitenlandse handel van ons land te veel afgestemd op de traditionele halffabrikaten.

Natuurlijk biedt het Verdrag van Rome een ruim afzetgebied voor deze produkten, hetwelk des te meer interessant is omdat zij doelmatig worden beschermd tegen gelijkwaardige produkten uit andere landen.

De geleidelijke industrialisatie van sommige landen buiten Europa zal op de duur niet zonder weerslag blijven op de exportmogelijkheden van België. Zulks is des te meer waar, daar de industrialisatie van deze landen voor een ruim deel ook afgestemd is op de fabricatie van deze halffabrikaten en van textielprodukten. Welnu, daar de kosten in verband met de werkkrachten in die landen veel geringer zijn, ligt

pays étant beaucoup moins élevé, il va de soi que, sans qu'on ait recours à des pratiques de dumping, les produits de leurs industries deviennent concurrentiels sur notre propre marché intérieur.

C'est la raison pour laquelle le commissaire s'étonne un peu de la position en flèche qu'a adoptée la Belgique en matière d'abattements des tarifs extérieurs.

En rapport avec ces considérations, il traite ensuite des mesures de sauvegarde en faveur des pays industrialisés, prévues par le plan Brasseur. Ces mesures de sauvegarde reviennent en ordre principal à établir un système qui ressemble fort à celui des « heffingen » existant dans le cadre du Benelux et du Marché Commun.

Tout d'abord on pourrait se demander dans quelle mesure ce système sera à même d'assurer une protection efficace à nos propres produits. Mais il comporte aussi une contradiction évidente puisque le trésor belge pourrait récupérer en sa faveur une partie importante, sinon la totalité, de l'aide qui aurait été consacrée au développement industriel des pays d'outre-mer.

Le membre en vient à son tour à la fourniture d'usines-clé-sur-porte. Il se demande s'il n'y a pas lieu d'envisager à ce sujet, comme dans d'autres domaines, dans le cadre de la C. E. E., un programme d'aide communautaire. Si notre pays ne fournit pas des usines complètes comme le font d'autres grands pays, il s'est montré parfaitement capable d'assurer des fournitures partielles très importantes. C'est la raison pour laquelle l'élaboration d'un programme, dans le sens qui vient d'être esquissé ci-dessus, pourrait être fort intéressante pour notre industrie. Ceci est d'autant plus vrai que toute la gamme des fabrications modernes, comme p. ex. les appareils électro-ménagers, a déjà pénétré sur tous les marchés du monde et qu'il faut donc trouver, si on veut préserver l'avenir, des débouchés d'une autre nature.

Or, la fourniture de biens d'investissement et notamment d'usines clé-sur-porte offre encore des possibilités énormes.

Le problème le plus difficile qui se présente à cet égard est celui de la solvabilité des pays débiteurs. Dans ce domaine aussi, il faudrait trouver une formule dans le cadre de la C. E. E. permettant le paiement des créances ainsi contractées sur une période de 10 ou 15 ans.

Dans cet ordre d'idées, le Membre signale également qu'une des suspicions que le tiers monde nourrit à l'égard des anciens pays colonisateurs concerne l'emprise trop grande sur leur économie que pourraient acquérir à travers des investissements trop importants, les intérêts privés. A cet égard aussi la formule de la fourniture d'usines clé-sur-porte qui présente un tout autre caractère peut aplanir pas mal de difficultés. Elle est d'autant plus intéressante qu'intervient aussi dans cette formule le service après-vente : les techniciens qui ont fait le montage de l'usine, restent souvent sur place, tandis que les techniciens du pays acquéreur reçoivent leur formation dans le pays fournisseur.

3. — Un autre membre félicite le Ministre de l'initiative qu'il a prise en vue de l'établissement de bureaux de l'O. B. C. E. dans les chefs-lieu de province. Le personnel qui y fonctionne et qui est originaire de la région remplit sa mission à la plus grande satisfaction de tous (en Flandre notamment). Ces services régionaux sont plus particulièrement utiles aux petites et moyennes entreprises d'exportation.

het voor de hand dat hun industrieproducten op onze eigen binnenmarkt concurrerend zullen worden, zonder dat aan dumping wordt gedaan.

Daarom drukt het commissielid zijn verbazing uit over het feit dat België een ver vooruitgeschoven positie inneemt inzake verlaging van de tarieven voor het buitenland.

In verband met deze beschouwingen handelt hij vervolgens over de vrijwaringsmaatregelen ten gunste van de geïndustrialiseerde landen die in het plan Brasseur voorkomen. Deze vrijwaringsmaatregelen komen er in hoofdzaak op neer een regeling in het leven te roepen die heel wat gelijkenis vertoont met die van de « heffingen » welke in het raam van Benelux en van de Gemeenschappelijke Markt bestaat.

Vooreerst zou men zich kunnen afvragen in welke mate deze regeling een doelmatige bescherming voor onze eigen producten zal kunnen zijn. Maar zij behelst ook een klaarblijkelijke tegenstrijdigheid, daar de Belgische schatkist een belangrijk deel en misschien de gehele bijstand die besteed wordt aan de industriële ontwikkeling van de landen overzee, terug zou kunnen winnen. Op zijn beurt handelt het commissielid over de levering van bedrijfsklare fabrieken.

Hij vraagt zich af of hier, evenals op andere gebieden, in het raam van de E. E. G. geen programma voor gemeenschappelijke hulp dient te worden overwogen. Hoewel ons land geen volledige fabrieken kan leveren, zoals andere grote landen het doen, kan het toch heel belangrijke gedeeltelijke leveringen doen. Daarom zou het uitwerken van een programma, in de zin zoals hierboven geschetst, voor onze industrie interessant kunnen zijn. Dit is des te meer waar, daar alle moderne producten, zoals b. v. de elektrische huishoudapparaten, op alle markten van de wereld doorgedrongen zijn en men dus afzetgebieden van een andere aard moet vinden om de toekomst te vrijwaren.

Welnu, de levering van investeringsgoederen en namelijk van bedrijfsklare fabrieken biedt nog aanzienlijke mogelijkheden.

Het moeilijkste probleem dat in dit opzicht bestaat houdt verband met de solvabiliteit van de debiteurlanden. Op dit gebied ook zou in het raam van de E. E. G. een formule gevonden moeten worden, waardoor het mogelijk wordt de betaling van de aldus aangegane schulden over een periode van 10 à 15 jaar te spreiden.

In hetzelfde verband wijst het lid er ook op dat één van de verdenkingen welke de ontwikkelingslanden tegenover de voormalige kolonisatielanden koesteren, verband houdt met de te grote invloed die de particuliere belangen op hun economie zouden kunnen verkrijgen ingevolge te omvangrijke investeringen. In dit opzicht ook zou de levering van bedrijfsklare fabrieken, die een geheel ander uitzicht vertoont, veel moeilijkheden uit de weg ruimen. Deze formule is des te meer interessant, omdat hierbij de dienst na de verkoop ook een rol speelt : de technici die voor de montage van de fabriek hebben gezorgd, blijven vaak ter plaatse, terwijl de technici van het land die de aankoop doet dikwijls worden opgeleid in het land dat verkoopt.

3. — Een ander lid wenst de Minister geluk met het door hem genomen initiatief, strekkende tot de oprichting van kantoren van de B. D. B. H. in de provinciehoofdplaatsen. Het personeel dat er in functie is en uit de streek afkomstig is, vervult er zijn opdracht tot grote voldoening van iedereen (onder meer in Vlaanderen). Die gewestelijke diensten zijn meer in het bijzonder nuttig voor de kleine en middelgrote uitvoerbedrijven.

Une de leurs plus prochaines activités devrait tendre à assurer à ces entreprises une représentation équitable aux différentes foires et expositions internationales, et à faciliter la pénétration de ces mêmes entreprises sur les marchés étrangers. Ne serait-il pas utile de consacrer une partie plus considérable des moyens financiers du fonds du commerce extérieur, à la réalisation de ces objectifs ?

A titre de comparaison, le commissaire fait état de ce qu'il a constaté en Suisse où il a été frappé par la quantité impressionnante de marchandises exportées à travers le monde par certaines petites firmes ne comptant que 4 ou 5 ouvriers ou techniciens. Or, ce qui est possible en Suisse doit l'être, selon lui, dans notre pays également.

Un autre point qui intéresse les petites et moyennes entreprises est la composition des missions commerciales. Il est assez normal que notamment eu égard au coût élevé de ces déplacements, la représentation des grands secteurs dans ces missions soit prépondérante. Mais il faut néanmoins trouver le moyen d'y associer également les petites et moyennes entreprises.

Le membre entend ensuite mettre le Ministre et la Commission quelque peu en garde contre un excès d'optimisme en ce qui concerne les perspectives d'avenir de nos exportations.

Certes, il y a lieu de se réjouir de ce que le chiffre de nos exportations du mois d'octobre sont des chiffres-record. Mais dans l'appréciation de cette évolution, il faut aussi tenir compte des constatations suivantes :

l'expansion se situe en ordre principal dans les pays du Marché Commun;

la hausse des prix en France et en Italie a favorisé l'importation de produits belges par ces pays.

D'autre part, il faut rester attentif au fait qu'une inflation trop prononcée dans les pays en question ou une récession économique consécutive à cette inflation, ne manquerait pas d'avoir une incidence sur notre propre situation économique, financière et commerciale.

A cet égard, il est significatif que des secteurs tels que Fabrimétal, qui exportent en ordre principal des biens d'investissement, ont connu l'an dernier, une période de stagnation, et que cette stagnation persiste. L'augmentation actuelle des exportations se situe donc surtout dans le secteur des biens de consommation.

Le commissaire s'inquiète de la régression de nos exportations vers les pays scandinaves et les pays d'Amérique latine.

Il conclut en disant qu'à son avis le moment est venu de prendre des initiatives pour reconquérir ces marchés où nous occupions précédemment une position enviable.

4. — Un membre entend traiter plus particulièrement de la situation de certaines branches industrielles moyennes et notamment, de la situation de la branche de la chaussure qui occupe à peu près 10.000 ouvriers et qui, malgré la haute conjoncture et le full-employment actuels, connaît encore un certain chômage.

La cause du malaise dans cette branche industrielle est la chute verticale de nos exportations de chaussures vers

Een van hun eerstvolgende activiteiten zou erop gericht moeten zijn, die bedrijven een billijke vertegenwoordiging te bezorgen op de verschillende internationale jaarbeurzen en tentoonstellingen, en het doordringen van diezelfde bedrijven op de buitenlandse markten te vergemakkelijken. Zou het niet nuttig zijn een groter deel van de financiële middelen van het fonds voor de buitenlandse handel aan te wenden om die doelstellingen te bereiken ?

Bij wijze van vergelijking wijst het lid op hetgeen door hem vastgesteld werd in Zwitserland. Hij was getroffen door de indrukwekkende hoeveelheid goederen die aldaar naar alle delen van de wereld uitgevoerd worden door sommige kleine firma's met slechts 4 of 5 werklieden of techniciërs. Wat nu in Zwitserland mogelijk is, moet volgens hem ook in ons land te doen zijn.

Een ander punt dat belang oplevert voor de kleine en middelgrote ondernemingen is de samenstelling van de handelsmissies. Het is tamelijk normaal dat, onder meer wegens de hoge kosten van die verplaatsingen, de vertegenwoordiging van de grote sectoren in die zendingen de overhand heeft. Maar men moet niettemin het middel vinden om er eveneens de kleine en middelgrote ondernemingen bij te betrekken.

Het lid wil verder de Minister en de Commissie enigszins op hun hoede stellen tegen overdreven optimisme in verband met de toekomstperspectieven van onze uitvoer.

Men dient er zich gewis over te verheugen dat de cijfers van onze uitvoer tijdens de maand oktober recordcijfers zijn. Doch bij de beoordeling van die evolutie moet ook rekening worden gehouden met volgende vaststellingen :

de expansie komt hoofdzakelijk voor in de landen van de Euromarkt;

de prijsstijgingen in Frankrijk en in Italië zijn een gunstige factor geweest voor de invoer in die landen van Belgische produkten.

Anderzijds dient verder aandacht besteed te worden aan het feit dat een al te uitgesproken inflatie in de betrokken landen of een economische recessie ingevolge die inflatie, alleszins een weerslag zou hebben op onze eigen economische, financiële en commerciële toestand.

Het is dienaangaande betekenisvol dat sectoren zoals Fabrimétal, die hoofdzakelijk investeringsgoederen uitvoeren, vorig jaar een stagnatieperiode gekend hebben, en dat die toestand blijft voortduren. De huidige toeneming van de uitvoer wordt dus vooral aangetroffen in de sector van de verbruiksgoederen.

Het lid bekommert zich om de achteruitgang van onze uitvoer naar de Scandinavische landen en naar de landen van Latijns-Amerika.

Hij besluit met te zeggen dat, naar zijn mening, het ogenblik gekomen is om initiatieven te nemen die ertoe strekken die markten te heroveren waarop wij vroeger een benijdenswaardige positie innamen.

4. — Een lid wenst meer speciaal te handelen over de toestand in sommige nijverheidstakken van middelbaar belang en onder meer over de toestand van de sector van het schoenbedrijf, waar circa 10.000 arbeiders zijn tewerkgesteld en waarin, ondanks de huidige hoogconjunctuur en volledige tewerkstelling, nog een zekere werkloosheid heerst.

De oorzaak van de malaise in die bedrijfstak is de plotse afname van onze uitvoer van schoenen naar Groot-Brit-

la Grande-Bretagne à la suite de la rupture des négociations sur l'adhésion de ce pays au Marché Commun (augmentation de 6 % des taxes d'importation britanniques sur les chaussures).

Le commissaire insiste donc pour qu'on ne tarde pas à entamer des négociations avec la Grande-Bretagne en vue de reconquérir ce marché pour notre industrie. Il demande aussi que soient entrepris des efforts pour pénétrer sur les marchés allemand et scandinave qui offrent sans doute à cette même industrie des débouchés intéressants. Il serait d'ailleurs indiqué que les organisations syndicales et patronales soient associées de très près à la mise au point des mesures qui devront assurer la viabilité du secteur industriel intéressé.

Il suggère ensuite que le Ministre des Communications prenne contact avec son collègue des Affaires Economiques et de l'Energie pour envisager ensemble la possibilité d'introduire, en ce qui concerne l'industrie de la chaussure, le système de la taxe unique de 15 %, qui serait, à son avis, de nature à renforcer nos moyens de concurrence.

5. — Le problème des rapports commerciaux avec les pays de l'Est européen, notamment avec l'U. R. S. S., est également invoqué.

6. — Un autre commissaire félicite le Ministre des résultats obtenus dans le domaine du commerce extérieur et de son plan d'industrialisation des pays en voie de développement. Il insiste pour que d'autres initiatives soient prises en vue de promouvoir l'expansion économique du tiers monde. Il voudrait obtenir des précisions, notamment au sujet du fonds commun qui serait prévu dans le cadre du Plan Brasseur.

Le même membre souligne ensuite l'importance que présente, à ses yeux, la Conférence Mondiale du Commerce et du Développement qui se réunira sous l'égide des Nations Unies.

Dans la perspective de cette Conférence, la première question qui doit être tranchée est, à son avis, celle de savoir de quelle manière il faut aborder les problèmes qui se posent en rapport avec le développement du tiers monde.

Il n'est pas étonnant que cette dernière question ait fait l'objet de longues discussions à la dernière session de la deuxième commission des Nations Unies.

Le tout est, lui semble-t-il, d'aboutir à une vaste entente entre les pays industrialisés : pays d'Europe, pays atlantiques, pays « riches » de l'Est, dont l'U. R. S. S.

Il demande enfin que les Parlementaires soient tenus au courant du développement des travaux de la Conférence mondiale — à côté des représentants des milieux commerciaux et autres — qu'ils y soient associés comme cela se fait pour les assemblées des Nations Unies.

7. — Un autre membre estime que les plans de développement de certains pays d'Afrique devraient être conçus non pas pour un seul pays, mais pour un ensemble de pays, pour éviter de disperser l'effort et de le voir échouer; la plupart des pays en question sont d'ailleurs à eux seuls trop peu importants pour développer chacun avec quelques chances de succès toute la gamme des activités industrielles.

La création du ducroire pour les investissements devrait de préférence être réalisée non pas à l'échelon national, mais à l'échelon d'un ensemble de pays ou à l'échelon européen.

* * *

tannië ingevolge het afspringen van de onderhandelingen over de toetreding van dit land tot de Euromarkt (opvoering van de Britse invoerrechten op de schoenen met 6 %).

Het lid dringt erop aan dat men de onderhandelingen met Groot-Brittannië niet langer zou uitstellen om deze markt voor onze industrie te heroveren. Hij vraagt tevens dat een inspanning zou worden gedaan om vaste voet te krijgen op de Duitse en de Scandinavische markt, die ongetwijfeld ook interessante afzetmogelijkheden bieden voor onze industrie. Het ware overigens geraden dat de vakbonds- en werkgeversorganisaties nauw betrokken worden bij de maatregelen, die met het oog op de levensvatbaarheid van de betrokken nijverheidssector zullen moeten worden getroffen.

Verder stelt hij voor dat de Minister van Verkeerswezen in voeling treedt met zijn ambtgenoot van Economische Zaken en Energie om samen de mogelijkheid te overwegen in de schoennijverheid het stelsel van de enige taks van 15 % in te voeren. Dit zou, naar zijn mening, onze concurrentiemogelijkheden versterken.

5. — Ook het probleem van de handelsbetrekkingen met de landen van Oost-Europa, met name met de U. S. S. R., wordt ter sprake gebracht.

6. — Een ander lid wenst de Minister geluk met de bereikte uitslagen op het gebied van de buitenlandse handel en met zijn industrialisatieplan voor de ontwikkelingslanden. Hij vraagt met nadruk dat andere initiatieven zouden worden genomen voor de economische expansie van deze landen. Hij verzoekt om nadere inlichtingen, met name in verband met het gemeenschappelijk fonds, dat in het raam van het Plan Brasseur zou worden opgericht.

Het lid onderstreept vervolgens het belang dat, naar zijn mening, dient gehecht te worden aan de Wereldconferentie voor Handel en Ontwikkeling, die doorgaat onder de auspiciën van de Verenigde Naties.

Met het oog op die conferentie is de eerste vraag, die moet worden beantwoord, zo meent hij, die welke verband houdt met de problemen, welke worden gesteld door de ontwikkeling van de derde wereld.

Het wekt geen verwondering dat tijdens de laatste zitting van de tweede commissie der Verenigde Naties lange besprekingen werden gewijd aan deze kwestie.

Het komt erop aan, zo vervolgt hij, een ruime overeenkomst te bereiken onder de geïndustrialiseerde landen : Europese landen, Atlantische landen, « rijke » landen uit het Oosten, waaronder de U. S. S. R.

Hij vraagt ten slotte dat de leden van het Parlement — naast de vertegenwoordigers uit de handels- en andere kringen — op de hoogte zouden worden gehouden van de ontwikkeling der werkzaamheden van de Wereldconferentie, en dat zij er zouden bij betrokken worden, zoals geschiedt voor de vergaderingen van de Verenigde Naties.

7. — Een ander lid meent dat de ontwikkelingsontwerpen ten behoeve van bepaalde Afrikaanse landen niet zouden moeten worden opgesteld voor één enkel land afzonderlijk, maar voor verschillende landen, zulks om de inspanning niet te versnipperen en ze op mislukking te zien uitlopen; de meeste van de betrokken landen zijn trouwens niet belangrijk genoeg om in elk daarvan met enige kans op welslagen alle nijverheidsactiviteiten te kunnen ontwikkelen.

Het delcredere voor de investeringen dient bij voorkeur niet op nationaal niveau te worden ingesteld, maar op het niveau van een geheel van landen of op Europees niveau.

* * *

Réponses du Ministre.*Missions commerciales :*

Le Ministre donnera des instructions à l'O. B. C. E. pour que les rapports de ces missions soient envoyés aux membres effectifs et suppléants de la Commission.

En ce qui concerne l'avenir, le Ministre annonce qu'une mission importante se rendra l'année prochaine en Grande-Bretagne, une mission britannique devant à son tour venir en Belgique. Le but de cet échange de missions est d'aboutir à des relations belgo-britanniques aussi étroites que possible.

Des missions seront également envoyées en Israël, en Espagne, en Amérique Centrale et dans les quatre pays scandinaves.

Missions réciproques :

Le Ministre annonce que, lors de son récent séjour à Varsovie, il a invité le Ministre du Commerce Extérieur de Pologne à venir à son tour en Belgique. Il espère que la Hongrie et d'autres pays prendront des initiatives analogues.

Prospecteurs commerciaux :

Le Ministre précise que les intéressés touchent le même traitement que les agents de la carrière de grade correspondant y compris les indemnités d'usage.

Il ajoute que, dès qu'il en a eu connaissance, il a mis fin à certaines situations qui avaient pour résultat de river les intéressés à leurs bureaux et de les détourner de l'objectif essentiel de leur mission, à savoir la prospection commerciale dans le ressort qui leur est confié.

Ducroire pour les investissements :

La création d'un ducroire de ce genre a été envisagée dans les résolutions du Conseil de Ministres de l'O. C. D. E.

On connaît l'objectif d'une telle mesure : couvrir par une garantie officielle les investissements faits par le secteur privé dans les pays en voie de développement. Pareille garantie est indispensable si l'on veut amener ledit secteur à faire dans ces pays des investissements importants.

Relations commerciales :

Le Ministre marque son accord sur les idées développées par des membres au sujet des relations commerciales que notre pays devrait essayer d'établir — ou d'étendre — avec certains pays tels que la Chine de Pékin, Cuba, les pays de l'Est, tout comme on essaie de développer celles qui existent déjà par exemple avec l'Espagne.

Etablissement d'usines clé-sur-porte :

Le problème ne se présente plus tout à fait de la même manière qu'il y a cinq ans.

Nombre de pays, par exemple le Mexique, l'Espagne, l'Inde, qui ont créé ou développé entretemps une série d'industries et exigent maintenant qu'une partie du matériel ou

Antwoorden van de Minister.*Handelsmissies :*

De Minister zal instructies geven aan de O. E. S. O. opdat de verslagen voor die missies worden toegezonden aan de vaste en plaatsvervangende leden van de Commissie.

Met betrekking tot de toekomst kondigt de Minister aan dat een belangrijke zending zich volgend jaar naar Groot-Brittannië zal begeven, terwijl een Britse zending op haar beurt naar België zal komen. Het doel van die ruil van missies is te komen tot zo innig mogelijke Belgisch-Britse betrekkingen.

Verder zullen zendingen naar Israël, Spanje, Centraal Amerika en de vier Scandinavische landen worden georganiseerd.

Wederzijdse missies :

De Minister kondigt aan dat hij bij zijn recent bezoek aan Warschau de Minister van Buitenlandse Handel van Polen heeft uitgenodigd om een bezoek aan België te brengen. Hij hoopt dat Hongarije en andere landen gelijkaardige initiatieven zullen nemen.

Handelsprospectors :

De Minister preciseert dat de betrokken ambtenaren dezelfde wedde hebben als de beroepsdiplomaten met een overeenkomstige graad, inclusief de gebruikelijke vergoedingen.

Hij voegt eraan toe dat, toen hij kennis kreeg van bepaalde toestanden waardoor de betrokken ambtenaren aan kantoorwerkzaamheden gebonden waren en van het hoofddoel van hun zending, d.i. de handelsprospectie binnen het hun toegewezen gebied, werden afgehouden, hij daar onmiddellijk een eind aan gemaakt heeft.

Delcredere voor de investeringen :

De oprichting van een dergelijke delcredere dienst wordt overwogen in de resoluties van de Raad van Ministers van de E. O. E. S.

Men kent het doel van die maatregel, namelijk de door de particuliere sector in de ontwikkelingslanden gedane investeringen door een officiële waarborg te dekken. Een dergelijke garantie is onontbeerlijk, wil men die sector ertoe brengen belangrijke bedragen in die landen te investeren.

Handelsbetrekkingen :

De Minister betuigt zijn instemming met de door de commissieleden naar voren gebrachte denkbeelden i.v.m. de handelsbetrekkingen die ons land zou moeten trachten tot stand te brengen — of uit te breiden — met sommige landen zoals communistisch China, Cuba, de landen van het oostelijk blok, evengoed als men tracht reeds bestaande betrekkingen, zoals b.v. met Spanje, te verruimen.

Oprichting van bedrijfsklare fabrieken :

Dit probleem wordt niet meer op dezelfde wijze gesteld als vijf jaar geleden.

Talrijke landen, zoals b.v. Mexico, Spanje, India, hebben intussen een reeks bedrijven opgericht en tot ontwikkeling gebracht en eisen thans dat het materieel of de uit-

de l'équipement de l'usine à construire soit fabriqué et acheté sur place, par exemple à raison d'un tiers du total, ces fournitures étant néanmoins financées par le pays fournisseur des $\frac{2}{3}$ restants du matériel et de l'équipement nécessaires.

Cette formule suppose évidemment que des prêts soient accordés d'Etat à Etat et qu'existe, sur le plan national, (si possible aussi sur le plan international), un organisme financier capable de procéder à des opérations de ce genre. C'est là une des raisons pour lesquelles le Gouvernement entend proposer une modification à la législation sur le dueroire.

Une autre formule qui semble répondre aux exigences de l'heure dans certains pays, est celle du consortium international. On sait qu'un consortium de ce genre fonctionne en Inde et au Pakistan et que, d'ailleurs, la Belgique y participe. Les résultats obtenus seront portés à la connaissance de la Commission en temps voulu.

Questions particulières :

1. — Dans le domaine des efforts faits pour favoriser l'expansion de notre Commerce Extérieur, le Ministre fait état de la création d'un Design Center en Belgique où seront exposées en permanence les meilleures performances industrielles et artisanales belges. Il espère que les petites et moyennes entreprises s'efforceront d'y occuper une place de choix.

2. — Les Etats-Unis auraient-ils refusé d'accorder des crédits, pour la création d'industries, à certain pays en raison du fait que ces industries relèveraient directement des autorités publiques ? Un pays européen quelconque aurait-il agi de même ? Le Ministre ne connaît aucun cas d'espèce.

3. — En ce qui concerne le Benelux, le Ministre confirme qu'au cours de la dernière réunion du Comité de Ministres, la question des entraves subsistantes entre, d'une part, les Pays-Bas et d'autre part, l'U. E. B. L. a été réexaminée dans le but de franchir plus rapidement les étapes qui normalement ne devaient l'être que dans quelques années.

Une réunion aura lieu vers le milieu de l'année prochaine.

Les difficultés ont été groupées en trois catégories :

- celles qui peuvent recevoir une solution dans le cadre du Marché Commun;
- celles qui revêtent un caractère essentiellement technique;
- celles dont la solution nécessite une décision politique des gouvernements.

* * *

Les membres de la Commission voudront bien trouver dans le rapport même et ses annexes les réponses à leurs questions qu'ils n'auraient éventuellement pas trouvées dans ce chapitre.

Vote du budget.

Les articles du budget relatifs aux crédits « Commerce Extérieur » ont été adoptés par 11 voix et 1 abstention.

Le Rapporteur,
L. RADOUX.

Le Président,
M. DENIS.

rusting voor de op te trekken fabriek gedeeltelijk ter plaatse wordt vervaardigd en aangekocht, b.v. naar rata van één derde van het geheel. Niettemin worden ook die leveringen gefinancierd door het land, dat de resterende $\frac{2}{3}$ van het materieel en de uitrusting heeft geleverd.

Deze formule veronderstelt natuurlijk dat leningen worden toegestaan door de ene Staat aan de andere en dat er nationaal (en, zo mogelijk, ook internationaal) een financiële instelling bestaat, die zulke verrichtingen kan uitvoeren. Dit is één van de redenen waarom de Regering een wijziging aan de wetgeving op het delcredere zal voorstellen.

Een andere formule, die in bepaalde landen aan de eisen van het huidig ogenblik schijnt te beantwoorden, is die van het internationaal consortium. Zoals bekend, werkt een dergelijk consortium in India en Pakistan en verleent België zijn medewerking daaraan. De bereikte resultaten zullen te gepasten tijde aan de Commissie ter kennis worden gebracht.

Bijzondere vragen :

1. — Wat de inspanningen betreft ter bevordering van de expansie van onze buitenlandse handel, maakt de Minister gewag van de oprichting in België van een Design Center, waar een blijvende tentoonstelling van de beste prestaties op industrieel en ambachtsgebied in ons land zal worden georganiseerd. Hij hoopt dat de kleine en middelgrote ondernemingen zullen trachten er een eervolle plaats te bekleden.

2. — Zouden de Verenigde Staten geweigerd hebben om aan sommige landen kredieten toe te staan voor de oprichting van industrieën omwille van het feit dat deze rechtstreeks van de publieke autoriteiten afhangen ? Zou enig Europees land evenzo gehandeld hebben ? De Minister kent geen enkel dergelijk geval.

3. — Wat Benelux betreft bevestigt de Minister dat de kwestie van de nog bestaande belemmeringen tussen Nederland en de B. L. E. U. op de laatste vergadering van het Comité van Ministers opnieuw onderzocht werd, ten einde de etappen die normaal slechts over enkele jaren afgelegd hoeven te zijn, spoediger achter de rug te hebben.

Tegen het midden van het volgende jaar zal een bijeenkomst plaats hebben.

De moeilijkheden werden in drie categorieën gegroepeerd :

- die welke een oplossing kunnen krijgen in het kader van de Gemeenschappelijke markt;
- die welke een hoofdzakelijk technisch karakter dragen;
- die waarvan de oplossing een politieke beslissing van de zijde van de regeringen noodzakelijk maken.

* * *

De commissieleden zullen in het verslag zelf en in de bijlagen de antwoorden vinden op die vragen welke in dit hoofdstuk niet behandeld mochten zijn.

Stemming over de begroting.

De artikelen van de begroting betreffende de kredieten voor de buitenlandse handel worden met 11 stemmen en één onthouding goedgekeurd.

De Verslaggever,
L. RADOUX

De Voorzitter,
M. DENIS.

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964

9 JANVIER 1964

BUDGET

du Ministère des Affaires Etrangères,
du Commerce Extérieur
et de l'Assistance Technique
pour l'exercice 1964.

(Crédits afférents au Commerce Extérieur)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE L'ASSISTANCE TECHNIQUE.

PAR M. RADOUX.

ANNEXES.

SOMMAIRE.

	Page
Annexe I: Creditexport ...	2
Annexe II:	
1) Répartition géographique des exportations U. E. B. L. ...	3
2) Répartition géographique des importations U. E. B. L. ...	4
3) Commerce spécial par sections de marchandises U. E. B. L. ...	5
4) Commerce extérieur par sections de marchandises (Nomenclature dite de Bruxelles) ...	6
5) U. E. B. L.: Importations totales en valeur ...	7
6) U. E. B. L.: Exportations totales en valeur ...	8
Annexe III: Engagements du Fonds du Commerce Extérieur ...	9

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964

9 JANUARI 1964

BEGROTING

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken,
Buitenlandse Handel
en Technische Bijstand
voor het dienstjaar 1964.

(Kredieten betreffende de Buitenlandse Handel)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE HANDEL
EN DE TECHNISCHE BIJSTAND,
UITGEBRACHT DOOR DE HEER RADOUX.

BIJLAGEN.

INHOUD.

	Blz.
Bijlage I: Creditexport ...	2
Bijlage II:	
1) Geografische spreiding van de B. L. E. U. export ...	3
2) Geografische spreiding van de B. L. E. U. import ...	4
3) Speciale handel per afdeling van waren B. L. E. U. ...	5
4) Buitenlandse handel per afdeling koopwaren Zogenaamde nomenclatuur « van Brussel » ...	6
5) B. L. E. U.: Totale import in waarde ...	7
6) B. L. E. U.: Totale export in waarde ...	8
Bijlage III: Verbintenissen van het Fonds voor Buitenlandse Handel ...	9

ANNEXE I.

Creditexport.

L'activité de Creditexport-Pool I et Pool II s'est intensifiée à nouveau, après une régression en 1962.

C'est ainsi que dans le tableau ci-après, sont repris pour les années 1960 à 1963 (partiel) le volume en brut des affaires d'exportation examinées et la demande correspondante de crédits.

Année	Volume annuel en millions de francs des :		Rapport entre le volume des affaires et celui des crédits %
	affaires d'exportation examinées	correspondants sollicités ou susceptibles de l'être	
1960	6.767	5.600	83 %
1961	8.484	6.500	77 %
1962	5.114	3.900	76 %
1963 (partiel)	6.800	5.500	81 %

Par suite du décalage qui sépare l'examen des affaires du moment des commandes et de l'utilisation des crédits pour délais de paiement, les montants des crédits ouverts et de l'utilisation des crédits à l'heure actuelle diffèrent évidemment du tableau ci-avant.

Voici pour les mêmes années de 1960 à 1963 (partiel) les montants des crédits effectivement accordés, tant pour le Pool I que pour le Pool II ainsi que les montants utilisés :

	POOL I possibilités d'action près de 6 milliards de francs		POOL II possibilités d'action : 2 milliards de francs	
	Crédits accordés	Crédits utilisés (en millions de francs)	Crédits accordés	Crédits utilisés
Fin 1960	2.400	275	—	—
Fin 1961	3.400	831	—	—
Fin 1962	3.700	2.175	387	26
Fin octobre 1963	4.800	2.600	1.000	300

BIJLAGE I.

Creditexport.

Creditexport-Pool I en Pool II hebben, na een teruggang in 1962, opnieuw een grotere activiteit aan de dag gelegd.

Zo worden in de onderstaande tabel, het bruto-volume van de onderzochte exportzaken alsmede de overeenstemmende kredietaanvragen voor de jaren 1960 tot 1963 (gedeeltelijk) vermeld.

Jaar	Jaarlijks volume in miljoenen frank van de		Verhouding tussen het zaken- en het krediet-volume %
	onderzochte exportzaken	overeenstemmende gevraagde of mogelijk gevraagde kredieten	
1960	6.767	5.600	83 %
1961	8.484	6.500	77 %
1962	5.114	3.900	76 %
1963 (gedeeltelijk)	6.800	5.500	81 %

Ingevolge het tijdsverloop tussen het onderzoek van de zaken en het ogenblik waarop de bestellingen worden gedaan en de kredieten aangewend bij uitstel van betaling, verschilt het bedrag van de geopende kredieten en van de tot op heden aangewende kredieten natuurlijk van de bovenstaande tabel.

Hierna volgen de bedragen van de werkelijk toegekende kredieten voor dezelfde jaren 1960 tot 1963 (gedeeltelijk), zowel voor Pool I als voor Pool II, alsmede de aangewende bedragen :

	POOL I Actiemogelijkheden nagenoeg 6 miljard frank		POOL II Actiemogelijkheden 2 miljard frank (in miljoenen frank)	
	Toegekende kredieten	Aan-gewende kredieten (in miljoenen frank)	Toegekende kredieten	Aan-gewende kredieten
Einde 1960 ...	2.400	275	—	—
Einde 1961 ...	3.400	831	—	—
Einde 1962 ...	3.700	2.175	387	26
Einde oktober 1963	4.800	2.600	1.000	300

ANNEXE II.

Répartition géographique des exportations U. E. B. L.

Janvier à septembre.

(En millions de francs.)

BIJLAGE II.

Geografische spreiding van de B. L. E. U.-export.

Januari tot september.

(In miljoenen frank.)

Pays Landen	Montants Janvier-Septembre Bedragen jan.-sept.		Variations en % Procentuele variaties		Part dans commerce Aandeel in de handel	
	1962	1963	1962-1961	1963-1962	% Régional Regionaal	% Mondial Wereld
Pays-Bas. — Nederland	36.225	39.720	+ 6,1	+ 9,6	37,2	22,6
République Fédérale d'Allemagne. — Duitse Bondsrepubliek	27.496	32.805	+ 24,1	+ 19,3	30,7	18,6
France. — Frankrijk	19.245	25.277	+ 18,8	+ 31,3	23,7	14,4
Italie. — Italië	6.022	9.007	+ 37,2	+ 49,6	8,4	5,1
C. E. E. — E. E. G.	88.988	106.809	+ 15,8	+ 20,0	76,7	60,7
Autriche. — Oostenrijk	1.257	1.103	+ 29,2	— 12,2	4,5	0,6
Danemark. — Denemarken	2.757	2.329	+ 7,5	— 15,5	9,5	1,3
Norvège. — Noorwegen	1.743	1.608	+ 8,0	— 7,7	6,5	0,9
Portugal. — Portugal	849	926	— 63,0	+ 9,1	3,7	0,5
Suède. — Zweden	3.612	3.361	— 17,0	— 6,9	13,7	1,9
Suisse. — Zwitserland	4.933	5.111	+ 18,2	+ 3,6	20,8	2,9
Royaume-Uni. — Verenigd Koninkrijk	7.836	10.143	+ 3,5	+ 29,4	41,3	5,8
A. E. L. E. — E. V. H. Z.	22.987	24.581	— 2,4	+ 6,9	17,6	14,0
Pays de l'Est. — Oostelijke landen	3.409	2.669	— 0,2	— 21,7	1,9	1,5
Autres pays d'Europe. — Overige Europese landen	5.052	5.271	+ 16,9	+ 4,3	3,8	3,0
Europe. — Europa	120.435	139.330	+ 11,3	+ 15,7	100,0	79,2
Congo (Léo). — Kongo (Leop.)	1.845	1.494	+ 21,6	— 19,0	27,1	0,8
Union Sud-Africaine. — Zuid-Afrikaanse Unie	795	895	— 32,5	+ 12,6	16,3	0,5
Autres pays d'Afrique. — Overige Afrikaanse landen	4.150	3.117	+ 44,3	— 24,8	56,6	1,8
Afrique. — Afrika	6.790	5.506	+ 21,9	— 18,9	100,0	3,1
Etats-Unis. — Verenigde Staten	16.143	15.233	+ 23,3	— 5,6	73,3	8,7
Canada. — Canada	1.625	1.470	+ 12,2	— 9,5	7,1	0,8
Amérique latine. — Latijns-Amerika	5.425	4.066	— 2,0	— 25,1	19,6	2,3
Amérique. — Amerika	23.193	20.769	+ 15,5	— 10,5	100,0	11,8
Chine continentale. — Continentaal China	384	396	— 20,5	+ 3,1	4,7	0,2
Hong-Kong. — Hong-Kong	727	830	+ 37,2	+ 14,2	9,9	0,5
Japon. — Japan	991	1.286	— 2,7	+ 29,8	15,4	0,7
Autres pays d'Asie. — Overige landen van Azië	5.775	5.839	— 13,2	+ 1,1	70,0	3,3
Asie. — Azië	7.877	8.351	— 9,3	+ 6,0	100,0	4,7
Australie. — Australië	618	615	+ 1,3	— 0,5	70,6	0,35
Nouvelle Zélande. — Nieuw-Zeeland	255	236	— 10,2	— 7,4	27,1	0,13
Autres pays d'Océanie. — Overige landen van Oceanië	34	20	— 34,6	— 41,2	2,3	0,01
Océanie. — Oceanië	907	871	— 4,1	— 4,0	100,0	0,5
Total. — Totaal	160.224	175.988	+ 11,1	+ 9,8	—	100,0
Pays industrialisés. — Geïndustrialiseerde landen	141.884	160.226	+ 12,1	+ 12,9	—	91,0
Pays en voie de développement. — Ontwikkelingslanden	18.340	15.762	+ 3,9	— 14,1	—	9,0

Répartition géographiques des importations U. E. B. L.

Janvier à septembre.

(En millions de francs.)

Geografische spreiding van de B. L. E. U.-import.

Januari tot september.

(In miljoenen frank.)

	Montants janvier à septem. Bedragen jan.-sept.		Variations en % Procentuele variaties		Part dans commerce Aandeel in de handel	
	1962	1963	1962-1961	1963-1962	Régional Regionaal	Mondial Wereld
Pays-Bas. — Nederland	24.460	27.428	+ 2,5	+ 12,1	28,4	14,8
République Fédérale d'Allemagne. — Duitse Bonds- republiek	31.201	35.246	+ 12,0	+ 13,0	36,5	19,1
France. — Frankrijk	23.934	27.366	+ 2,6	+ 14,3	28,4	14,8
Italie. — Italië	4.997	6.456	+ 17,1	+ 29,2	6,7	3,5
C. E. E. — E. E. G.	84.592	96.496	+ 6,6	+ 14,1	74,6	52,2
Autriche. — Oostenrijk	799	706	— 5,9	— 11,6	2,7	0,4
Danemark. — Denemarken	660	713	+ 18,7	+ 8,0	2,8	0,4
Norvège. — Noorwegen	701	740	+ 1,2	+ 5,6	2,9	0,4
Portugal. — Portugal	411	460	+ 5,7	+ 11,9	1,8	0,2
Suède. — Zweden	4.331	4.743	— 12,5	+ 9,5	18,5	2,6
Suisse. — Zwitserland	2.743	2.913	+ 15,5	+ 6,2	11,3	1,6
Royaume-Uni. — Verenigd-Koninkrijk	13.411	15.413	+ 17,3	+ 14,9	60,0	8,3
A. E. L. E. — E. V. H. Z.	23.056	25.688	+ 8,5	+ 11,4	19,9	13,9
Pays de l'Est. — Oostelijke landen	3.470	4.078	+ 16,5	+ 17,5	3,1	2,2
Autres pays d'Europe. — Overige Europese landen ...	2.929	3.059	+ 3,1	+ 4,4	2,4	1,7
Europe. — Europa	114.047	129.323	+ 7,2	+ 13,4	100,0	70,0
Congo (Léo). — Kongo (Leop.)	6.859	6.178	— 20,8	— 9,9	46,2	3,3
Union Sud-Africaine. — Zuid-Afrikaanse Unie	1.967	2.078	+ 40,0	+ 5,6	15,6	1,1
Autres pays d'Afrique. — Overige Afrikaanse landen	4.768	5.111	+ 4,1	+ 7,2	38,2	2,8
Afrique. — Afrika	13.594	13.367	— 7,2	— 1,7	100,0	7,2
Etats-Unis. — Verenigde-Staten	16.541	16.918	+ 22,1	+ 2,3	62,9	9,2
Canada. — Canada	1.828	1.795	—	— 1,8	6,7	1,0
Amérique latine. — Latijns-Amerika	7.430	8.199	+ 14,1	+ 10,3	30,4	4,4
Amérique. — Amerika	25.799	26.912	+ 17,9	+ 4,3	100,0	14,6
Chine continentale. — Continentaal China	191	291	+ 44,7	+ 52,4	2,4	0,2
Hong-Kong. — Hong-Kong	91	251	— 4,2	+ 175,8	2,1	0,2
Japon. — Japan	777	1.360	— 13,3	+ 75,0	11,4	0,7
Autres pays d'Asie. — Overige landen van Azië	7.521	10.023	— 7,2	+ 33,3	84,1	5,4
Asie. — Azië	8.580	11.925	— 7,0	+ 39,0	100,0	6,5
Australie. — Australië	2.048	2.001	— 2,9	— 2,3	64,2	1,1
Nouvelle Zélande. — Nieuw-Zeeland	1.297	1.116	+ 20,1	— 14,0	35,8	0,6
Autres pays d'Océanie. — Overige landen van Océanië	13	—	+ 18,2	— 100,0	—	—
Océanie. — Océanië	3.358	3.117	+ 4,9	— 7,2	100,0	1,7
Total. — Totaal	165.496	184.788	+ 6,5	+ 11,7	—	100,0
Pays industrialisés. — Geïndustrialiseerde landen ...	138.623	154.735	+ 8,9	+ 11,6	—	83,7
Pays en voie de développement. — Ontwikkelings- landen	26.873	30.053	— 4,4	+ 11,8	—	16,3

Commerce spécial
par sections de marchandises U. E. B. L.
Classification C. T. C. I.
Janvier à septembre.
(En millions de francs.)

Speciale handel
per afdeling van waren B. L. E. U.
Classificatie T. C. I. H.
Januari tot september.
(In miljoenen frank.)

Indicatifs C. T. C. I. — Aanwijzingen T. C. I. H.	Catégories de produits — Categorieën produkten	Importations. — Import			Exportations. — Export		
		Janvier- septembre 1962 — Januari- september 1962 A.	Janvier- septembre 1963 — Januari- september 1963 B.	B/A %	Janvier- septembre 1962 — Januari- september 1962 C.	Janvier- septembre 1963 — Januari- september 1963 D.	D/C %
0	Produits alimentaires. — Voedings- waren	17.927	18.593	+ 3,7	7.500	10.504	+ 40,1
1	Tabacs, boissons. — Tabak, dranken	2.406	2.882	+ 19,8	793	1.018	+ 28,4
Sub-total — Sub-totaal 0 + 1	Produits alimentaires + Tabacs, Bois- sons. — Voedingswaren + Ta- bak, dranken	20.333	21.475	+ 5,6	8.293	11.522	+ 38,9
3	Combustibles minéraux, lubrifiants et produits connexes. — Minerale brandstoffen, smeeroilen en verwante produkten	16.009	20.354	+ 27,1	6.349	8.030	+ 26,5
2	Matières premières autres que com- bustibles minéraux. — Andere grond- stoffen dan minerale brandstoffen.	29.101	29.816	+ 2,5	11.896	12.714	+ 6,9
4	Graisses et huiles animales et végétales. — Dierlijke en plantaardige vetten en oliën	936	1.022	+ 9,2	489	443	— 9,4
Sub-total — Sub-totaal 2 + 4	Matières premières. — Grondstoffen ...	30.037	30.838	+ 2,7	12.385	13.157	+ 6,2
2 + 4 - (27 + 28)	Matières premières agricoles. — Land- bouwgrondstoffen	19.165	19.856	+ 3,6	8.490	8.944	+ 5,4
27 + 28	Matières premières non agricoles. — Grondstoffen niet door de landbouw geleverd	10.872	10.982	+ 1,0	3.895	4.213	+ 8,2
5	Produits chimiques. — Scheikundige produkten	10.316	11.603	+ 12,5	9.472	10.371	+ 9,5
6	Articles manufacturés, classés par ma- tière. — Afgewerkte produkten, ge- rangschikt per grondstof	39.524	43.987	+ 11,3	83.332	86.499	+ 3,8
7	Machines et matériel de transport. — Transportmachines en -materieel ...	39.031	44.467	+ 13,9	26.615	30.942	+ 16,3
8	Articles manufacturés divers. — Di- verse afgewerkte artikelen	9.715	11.218	+ 15,5	10.019	11.473	+ 14,5
Sub-total — Sub-totaal 5 + 6 + 7 + 8	Produits manufacturés. — Afgewerkte artikelen	98.586	111.275	+ 12,9	129.438	139.285	+ 7,6
9	Transactions diverses et articles non dénommés ailleurs. — Verschillende niet elders vermelde verrichtingen en artikelen	531	847	+ 59,5	3.759	3.996	+ 6,3
0/9	Total. — Totaal	165.496	184.788	+ 11,7	160.224	175.988	+ 9,8

Commerce extérieur par sections de marchandises (1).

Nomenclature dite de Bruxelles.

Période : janvier à septembre.

(En millions de francs)

Buitenlandse handel per afdeling koopwaren (1).

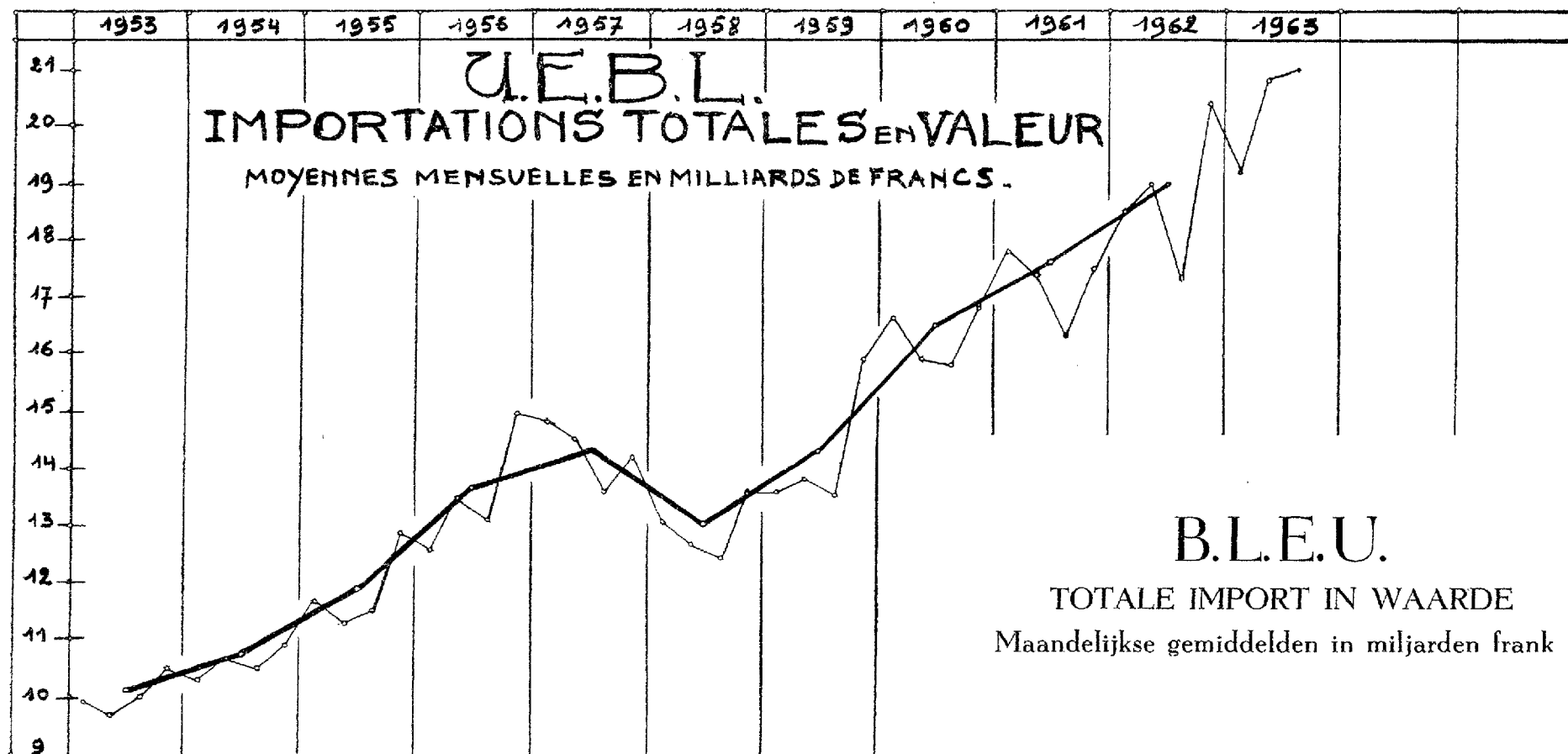
Zogenaamde nomenclatuur « van Brussel ».

Periode : januari tot september.

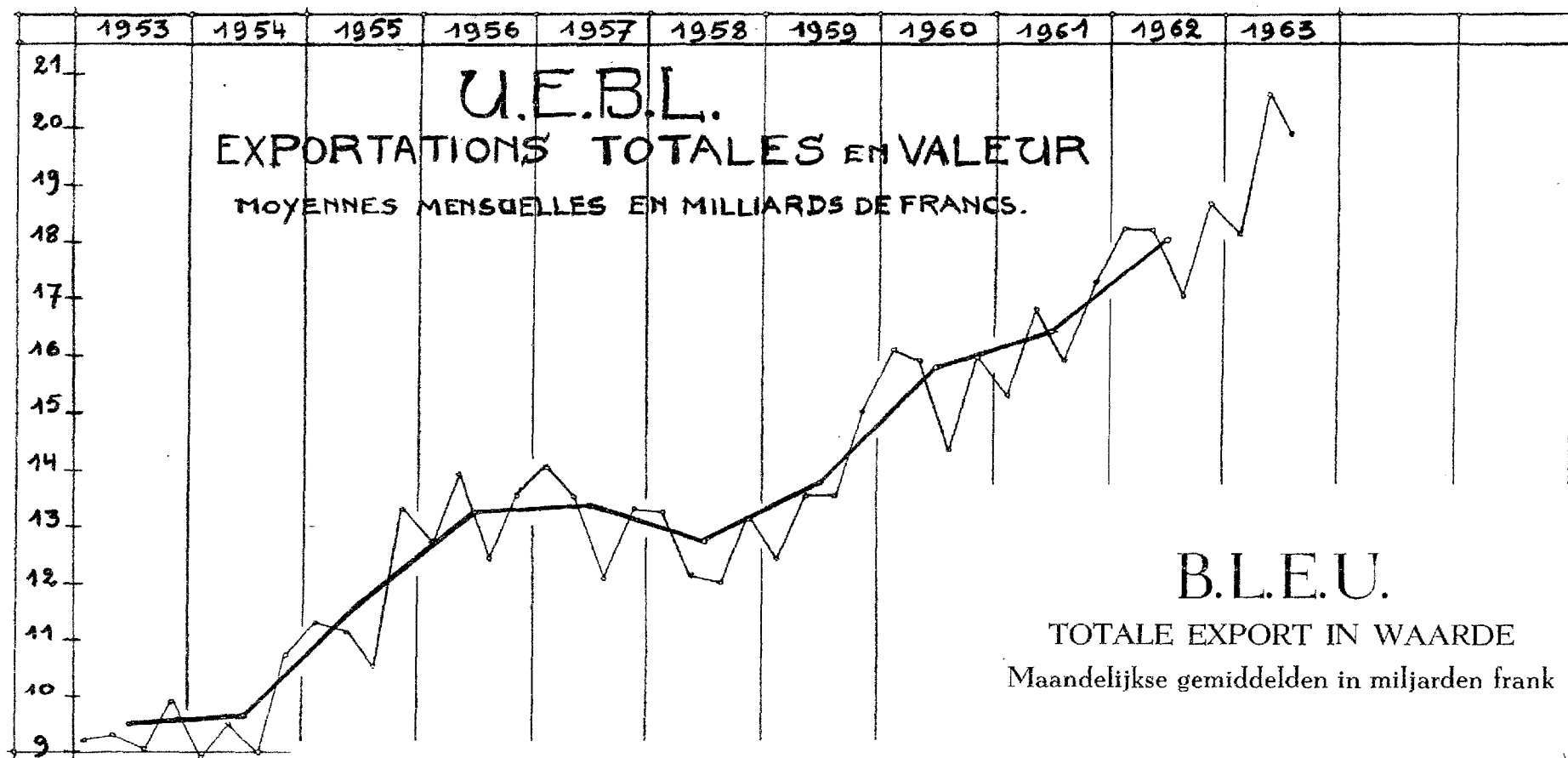
(In miljoenen frank.)

	Sections (Intitulé résumé) — Afdelingen (verkorte titel)	Importations — Invoer			Exportations — Uitvoer		
		1962	1963	% 1963-1962	1962	1963	% 1963-1962
I	Règne animal. — Dierenrijk	3.097	3.441	+ 11,1	2.608	3.760	+ 44,2
II	Règne végétal. — Plantenrijk	12.286	11.872	— 3,4	3.245	4.495	+ 38,5
III	Graisses, Huiles. — Vetten, Oliën	1.019	1.143	+ 12,2	572	534	— 6,6
IV	Alimentation, Boissons, Tabacs. — Voedselindustrie, Dranken, Tabak	7.180	8.174	+ 13,8	3.381	4.235	+ 25,3
V	Produits minéraux. — Minerale produkten	24.726	28.853	+ 16,7	8.503	10.153	+ 19,4
VI	Produits chimiques et connexes. — Produkten van de chemische en van de aanverwante industrieën	8.744	9.859	+ 12,8	11.164	11.863	+ 6,3
VII	Plastiques, caoutchoucs. — Plastische stoffen, rubber	4.296	4.889	+ 13,8	2.160	2.598	+ 20,3
VIII	Peaux, cuirs. — Huiden, vellen	1.930	2.173	+ 12,6	1.275	1.355	+ 6,3
IX	Bois, liège, vannerie. — Hout, kurk, vlechtwerk	2.793	3.221	+ 15,3	1.331	1.465	+ 10,1
X	Papiers. — Papierwaren	5.152	5.742	+ 11,5	3.228	3.440	+ 6,6
XI	Textiles. — Textielwaren	19.961	22.032	+ 10,4	25.449	27.731	+ 9,0
XII	Chaussures, coiffures. — Schoeisel, hoofddekseis	949	1.140	+ 20,1	745	715	— 4,0
XIII	Ouvrages en pierre, verre, céramique. — Glas en glaswerk; keramische produkten	1.918	2.023	+ 5,5	6.145	6.002	— 2,3
XIV	Perles fines, métaux précieux. — Echte parels, edele metalen ...	7.054	8.693	+ 23,2	7.716	8.832	+ 14,5
XV	Métaux et ouvrages en métaux. — Onedele metalen en werken daarvan	20.517	21.287	+ 3,8	50.383	51.524	+ 2,3
XVI	Machines-appareils. — Machines-toestellen	22.423	25.541	+ 13,9	16.312	17.028	+ 4,4
XVII	Matériel de transport. — Vervoermaterieel	15.859	18.075	+ 14,0	10.164	13.760	+ 35,4
XVIII	Instruments : optique, mesure, musique. — Optische-, meet-, muziekinstrumenten	3.243	3.794	+ 17,0	1.059	1.062	+ 0,3
XIX	Armes et munitions. — Wapens en munitie	428	775	+ 81,1	1.943	2.300	+ 18,4
XX	Meubles, broserie, jouets. — Meubelen, borstelwerk, speelgoed	1.645	1.787	+ 8,6	919	1.308	+ 42,3
XXI	Arts, Collections. — Kunstvoorwerpen, voorwerpen voor ver- zamelingen	96	124	+ 29,2	76	79	+ 4,0
XXII	Divers. — Diversen	178	149	— 16,3	1.844	1.749	— 5,2
	Total. — Totaal	165.496	184.788	+ 11,7	160.224	175.988	+ 9,8

(1) Commerce spécial. — Speciale handel.



	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	
Importations totales	121,5	127,9	142,7	164,4	172,2	156,4	172,1	198,5	211,2	227,8	—	Totale import.
Variations par rapport à l'année précédente	—	+ 5,2 %	+ 11,6 %	+ 15,2 %	+ 4,8 %	— 9,1 %	+ 10,0 %	+ 15,3 %	+ 6,3 %	+ 7,9 %	—	Schommelingen in vergelijking met het vorige jaar.
Moyennes mensuelles :												Maandelijkse gemiddelden :
Pour l'année	10,1	10,7	11,9	13,7	14,3	13,0	14,3	16,5	17,6	19,0	—	Voor het jaar.
Pour le 1 ^{er} trimestre	9,9	10,3	11,7	12,6	14,8	13,1	13,6	16,6	17,8	18,5	19,2	Voor het 1 ^e kwartaal.
Pour le 2 ^e trimestre	9,7	10,7	11,3	13,5	14,5	12,7	13,8	15,9	17,4	19,0	20,8	Voor het 2 ^e kwartaal.
Pour le 3 ^e trimestre	10,0	10,5	11,5	13,1	13,6	12,4	13,5	15,8	16,3	17,3	21,0	Voor het 3 ^e kwartaal.
Pour le 4 ^e trimestre	10,5	10,9	12,9	15,0	14,2	13,6	15,9	16,8	17,5	20,4	—	Voor het 4 ^e kwartaal.



	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	
Exportations totales	113,4	115,7	139,1	158,6	159,9	152,3	164,8	189,6	196,5	216,2	—	Totale export.
Variations par rapport à l'année précédente	—	+ 2,0 %	+ 20,2 %	+ 13,9 %	+ 0,8 %	— 4,7	+ 8,2	+ 15,0 %	+ 3,7 %	+ 10,0 %	—	Schommelingen in vergelijking met het vorige jaar.
Moyennes mensuelles :												Maandelijkse gemiddelden :
Pour l'année	9,5	9,6	11,6	13,2	13,3	12,7	13,7	15,8	16,4	18,0	—	Voor het jaar.
Pour le 1 ^{er} trimestre	9,2	8,9	11,3	12,7	14,0	13,2	12,4	16,1	15,3	18,2	18,1	Voor het 1 ^e kwartaal.
Pour le 2 ^e trimestre	9,3	9,5	11,1	13,9	13,5	12,1	13,5	15,9	16,8	18,2	20,6	Voor het 2 ^e kwartaal.
Pour le 3 ^e trimestre	9,0	9,0	10,5	12,4	12,1	12,0	13,5	14,3	15,9	17,0	19,9	Voor het 3 ^e kwartaal.
Pour le 4 ^e trimestre	9,9	10,7	13,2	13,5	13,3	13,1	15,0	16,0	17,3	18,7	—	Voor het 4 ^e kwartaal.

ANNEXE III.

Engagements du Fonds du Commerce Extérieur

(en francs belges.)

BIJLAGE III.

Verbintenissen van het Fonds voor Buitenlandse Handel.

(in Belgische frank.)

	1961				1962				1963				
	Subsides Toelagen	Prêts rembour- sables Terug- betaalbare leningen	Garanties Waar- borgen	Total par pays Totaal per land	Subsides Toelagen	Prêts rembour- sables Terug- betaalbare leningen	Garanties Waar- borgen	Total par pays Totaal per land	Subsides Toelagen	Prêts rembour- sables Terug- betaalbare leningen	Garanties Waar- borgen	Total par pays Totaal per land	
I. Europe ...	—	—	—	11.531.650	—	—	—	11.741.535	—	—	—	8.581.470	I. Europa.
a) C. E. E. + Grèce ...	—	—	—	9.729.700	—	—	—	7.816.631	—	—	—	6.192.150	a) E. E. G. + Griekenland.
1) Pays-Bas ...	585.000	41.800	—	626.800	684.600	533.160	—	1.217.760	684.600	80.000	—	764.600	1) Nederland.
2) R. F. d'Allemagne ...	3.507.500	1.441.800	—	4.949.300	1.644.250	233.910	—	1.878.160	1.200.000	144.900	—	1.344.900	2) Duitse Bondsrepubliek.
3) France ...	1.020.000	1.441.800	—	2.461.800	2.748.516	1.341.660	—	4.090.176	1.330.000	1.766.550	435.000	3.531.550	3) Frankrijk.
4) Italie ...	250.000	1.441.800	—	1.691.800	350.000	31.410	—	381.410	434.500	103.250	—	537.750	4) Italië.
5) Grèce ...	—	—	—	—	119.650	129.475	—	249.125	—	13.350	—	13.350	5) Griekenland.
b) A. E. L. E. + Finlande ...	—	—	—	1.279.300	—	—	—	2.833.996	—	—	—	1.447.330	b) E. V. A. + Finland.
1) Grande-Bretagne ...	635.000	41.800	—	676.800	934.900	78.500	—	1.013.400	886.470	29.750	—	916.190	1) Groot-Brittannië.
2) Norvège ...	100.625	—	—	100.625	—	49.181	—	49.121	—	—	—	—	2) Noorwegen.
3) Suède ...	100.625	—	—	100.625	178.120	280.336	—	458.456	—	—	—	—	3) Zweden.
4) Danemark ...	100.625	—	—	100.625	10.420	113.321	—	123.741	—	25.000	—	25.000	4) Denemarken.
5) Portugal ...	200.000	—	—	200.000	325.000	169.085	—	494.085	350.000	16.125	—	366.125	5) Portugal.
6) Suisse ...	—	—	—	—	110.500	298.910	—	409.410	58.000	52.325	—	110.325	6) Zwitserland.
7) Autriche ...	—	—	—	—	134.500	118.210	—	252.710	—	29.690	—	29.690	7) Oostenrijk.
8) Finlande ...	100.625	—	—	100.265	—	33.013	—	33.013	—	—	—	—	8) Finland.
c) Europe de l'Est ...	—	—	—	167.150	—	—	—	549.783	—	—	—	573.850	c) Oost-Europa.
1) Allemagne de l'Est ...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	146.775	—	146.775	1) Oost-Duitsland.
2) Pologne ...	40.000	—	—	40.000	367.000	70.283	—	437.283	40.000	—	—	40.000	2) Polen.
3) Tchécoslovaquie ...	—	—	—	—	112.500	—	—	112.500	—	128.175	—	128.175	3) Tsjechoslowakije.
4) Hongrie ...	—	18.500	—	18.500	—	—	—	—	—	113.575	—	113.575	4) Hongarije.
5) Roumanie ...	15.900	—	—	15.900	—	—	—	—	—	—	—	—	5) Roemenië.
6) U. R. S. S. ...	—	92.750	—	92.750	—	—	—	—	—	140.325	—	140.325	6) U. S. S. R.
d) Autres pays européens ...	—	—	—	355.500	—	—	—	541.125	—	—	—	368.140	d) Andere Europese landen.
1) Espagne ...	50.000	27.000	—	77.000	150.000	38.625	—	188.625	150.000	85.200	—	235.200	1) Spanje.
2) Turquie ...	—	—	—	—	—	—	—	—	120.000	3.500	—	123.500	2) Turkije.
3) Yougoslavie ...	254.000	24.500	—	278.500	340.000	12.500	—	352.500	—	9.440	—	9.440	3) Joegoslavië.

	1961				1962				1963				
	Subsides Toelagen	Prêts rembour- sables Terug- betaalbare leningen	Garanties Waar- borgen	Total par pays Totaal per land	Subsides Toelagen	Prêts rembour- sables Terug- betaalbare leningen	Garanties Waar- borgen	Total par pays Totaal per land	Subsides Toelagen	Prêts rembour- sables Terug- betaalbare leningen	Garanties Waar- borgen	Total par pays Totaal per land	
II. Amérique	—	—	—	7.385.630	—	—	—	9.571.183	—	—	—	6.170.175	II. Amerika.
a) Amérique du Nord	—	—	—	4.751.630	—	—	—	6.282.233	—	—	—	5.448.875	a) Noord-Amerika.
1) Canada	500.000	31.640	—	531.600	890.000	35.266	—	925.266	325.000	110.000	—	935.000	1) Canada.
2) U. S. A.	3.050.000	588.490	521.500	4.159.900	5.011.250	234.467	31.250	5.276.967	4.150.000	246.500	—	4.396.500	2) V. S. A.
3) Mexique	60.000	—	—	60.000	80.000	—	—	80.000	80.000	37.375	—	117.375	3) Mexico.
b) Amérique Centrale	—	—	—	36.000	—	—	—	—	—	—	—	49.000	b) Centraal-Amerika.
1) Guatémala	—	6.000	—	6.000	—	—	—	—	—	9.800	—	9.800	1) Guatemala.
2) Salvador	—	6.000	—	6.000	—	—	—	—	—	9.800	—	9.800	2) Salvador.
3) Honduras	—	6.000	—	6.000	—	—	—	—	—	9.800	—	9.800	3) Honduras.
4) Nicaragua	—	6.000	—	6.000	—	—	—	—	—	9.800	—	9.800	4) Nicaragua.
5) Costa Rica	—	6.000	—	6.000	—	—	—	—	—	9.800	—	9.800	5) Costa-Rica.
6) Panama	—	6.000	—	6.000	—	—	—	—	—	—	—	—	6) Panama.
c) Caraïbes	—	—	—	18.000	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Kleine Antillen.
1) République Dominicaine	—	6.000	—	6.000	—	—	—	—	—	—	—	—	1) Rep. San-Domingo.
2) Haïti	—	6.000	—	6.000	—	—	—	—	—	—	—	—	2) Haïti.
3) Jamaïque	—	6.000	—	6.000	—	—	—	—	—	—	—	—	3) Jamaica.
d) Amérique du Sud	—	—	—	2.580.000	—	—	—	3.288.950	—	—	—	672.300	d) Zuid-Amerika.
1) Colombie	717.500	6.000	—	723.500	767.450	40.100	—	807.550	75.000	—	—	75.000	1) Columbië.
2) Venezuela	—	6.000	—	6.000	—	40.100	—	40.100	—	—	—	—	2) Venezuela.
3) Equateur	—	6.000	—	6.000	—	—	—	—	—	—	—	—	3) Ecuador.
4) Bolivie	—	6.000	—	6.000	—	—	—	—	—	—	—	—	4) Bolivia.
5) Chili	181.500	—	—	181.500	172.500	40.100	—	212.600	—	—	—	—	5) Chili.
6) Pérou	181.500	6.000	—	187.500	172.500	50.100	—	222.600	—	—	—	—	6) Peru.
7) Brésil	559.500	—	—	559.500	1.135.000	—	—	1.135.000	110.000	—	—	110.000	7) Brazilië.
8) Uruguay	97.000	6.000	—	103.000	140.000	—	28.500	168.500	162.300	—	—	162.300	8) Uruguay.
9) Argentine	762.000	45.000	—	807.000	662.500	40.100	—	702.600	325.000	—	—	325.000	9) Argentinië.

	1961				1962				1963				
	Subsides Toelagen	Prêts rembour- sables Terug- betaalbare leningen	Garanties Waar- borgen	Total par pays Totaal per land	Subsides Toelagen	Prêts rembour- sables Terug- betaalbare leningen	Garanties Waar- borgen	Total par pays Totaal per land	Subsides Toelagen	Prêts rembour- sables Terug- betaalbare leningen	Garanties Waar- borgen	Total par pays Totaal per land	
III. Afrique	—	—	—	2.986.500	—	—	—	2.716.131	—	—	—	976.060	III. Afrika.
a) Afrique du Nord	—	—	—	375.500	—	—	—	335.377	—	—	—	169.460	a) Noord-Afrika.
1) Maroc	200.000	54.500	—	254.500	125.000	50.862	—	175.842	169.460	—	—	169.460	1) Marokko.
2) Algérie	—	7.500	—	7.500	—	—	—	—	—	—	—	—	2) Algerië.
3) Tunisie	—	104.300	—	104.300	—	74.415	—	74.415	—	—	—	—	3) Tunesië.
4) Libye	—	9.200	—	9.200	14.000	71.100	—	85.100	—	—	—	—	4) Libië.
b) Afrique Occidentale	—	—	—	491.500	—	—	—	197.767	—	—	—	9.850	b) West-Afrika.
1) Sénégal	35.000	43.500	—	78.500	—	45.181	—	45.181	—	—	—	—	1) Senegal.
2) Liberia	—	34.500	—	34.500	—	—	—	—	—	—	—	—	2) Liberia.
3) Côte d'Ivoire	35.000	36.000	—	71.000	—	62.224	—	62.224	—	—	—	—	3) Ivoorkust.
4) Togo	—	43.500	—	43.500	—	—	—	—	—	—	—	—	4) Togo.
5) Dahomey	35.000	36.000	—	71.000	—	45.181	—	45.181	—	—	—	—	5) Dahomey.
6) Nigérie	—	43.500	—	43.500	—	45.181	—	45.181	—	—	—	—	6) Nigeria.
7) Haute-Volta	35.000	—	—	35.000	—	—	—	—	—	—	—	—	7) Opper-Volta.
8) Cameroun	—	36.000	—	36.000	—	—	—	—	—	9.850	—	9.850	8) Kameroen.
9) Gabon	35.000	43.500	—	78.500	—	—	—	—	—	—	—	—	9) Gabon.
c) Afrique Equatoriale	—	—	—	2.119.500	—	—	—	2.142.362	—	—	—	796.750	c) Equatoriaal-Afrika.
1) Congo (Brazza)	35.000	34.500	—	69.500	—	32.862	—	32.862	—	9.850	—	9.850	1) Kongo (Brazza).
2) Congo (Léo)	2.050.000	—	—	2.050.000	2.088.000	21.500	—	2.109.500	744.000	9.850	—	753.850	2) Kongo (Leo).
3) Rwanda	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9.850	—	9.850	3) Rwanda.
4) Burundi	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9.850	—	9.850	4) Burundi.
d) Afrique Orientale	—	—	—	—	—	—	—	40.625	—	—	—	—	d) Oost-Afrika.
Mozambique	—	—	—	—	—	40.625	—	40.625	—	—	—	—	Mozambique.
e) Egypte	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13.350	—	13.350	e) Egypte.

	1961				1962				1963				
	Subsides Toelagen	Prêts rembour- sables Terug- betaalbare leningen	Garanties Waar- borgen	Total par pays Totaal per land	Subsides Toelagen	Prêts rembour- sables Terug- betaalbare leningen	Garanties Waar- borgen	Total par pays Totaal per land	Subsides Toelagen	Prêts rembour- sables Terug- betaalbare leningen	Garanties Waar- borgen	Total par pays Totaal per land	
IV. Asie	—	—	—	253.660	—	—	—	2.440.411	—	—	—	2.411.750	IV. Azië.
a) Moyen-Orient	—	—	—	137.400	—	—	—	625.007	—	—	—	423.050	a) Midden-Oosten.
1) Liban	18.250	—	—	18.250	—	121.245	—	121.245	—	238.675	—	238.675	1) Libanon.
2) Syrie	—	82.500	—	82.500	—	154.520	—	154.520	—	62.825	—	62.825	2) Syrië.
3) Israël	—	—	—	—	—	—	—	—	—	62.825	—	62.825	3) Israël.
4) Iran	18.250	9.200	—	27.450	—	137.745	—	137.745	—	—	—	—	4) Iran.
5) Irak	—	9.200	—	9.200	—	68.245	—	68.245	—	—	—	—	5) Irak.
6) Chypre	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3.500	—	3.500	6) Cyprus.
7) Jordanie	—	—	—	—	—	56.495	—	56.495	—	55.325	—	55.325	7) Jordanië.
8) Arabie séoudite	—	—	—	—	—	45.570	—	45.570	—	—	—	—	8) Saoedi Arabië.
9) Qatar	—	—	—	—	—	41.187	—	41.187	—	—	—	—	9) Katar.
b) Pakistan	—	29.260	—	29.260	—	146.861	—	146.861	—	—	—	—	b) Pakistan.
c) Extrême-Orient	—	—	—	87.000	—	—	—	1.668.543	—	—	—	1.988.600	c) Verre-Oosten.
1) Thaïlande	27.500	32.000	—	59.500	—	—	—	—	—	8.300	—	8.800	1) Thailand.
2) Hong-Kong	—	—	—	—	—	101.440	—	101.440	—	708.800	—	708.800	2) Hong-Kong.
3) Fédération Malaise	—	—	—	—	—	1.354.494	—	1.354.494	—	1.212.500	—	1.212.500	3) Maleise Federatie.
4) Sud-Vietnam	27.500	—	—	27.500	—	—	—	—	—	—	—	—	4) Zuid-Vietnam.
5) Japon	—	—	—	—	—	67.532	—	67.532	—	58.500	—	58.800	5) Japan.
6) Birmanie	—	—	—	—	—	99.507	—	99.507	—	—	—	—	6) Birmanië.
7) Philippines	—	—	—	—	—	45.570	—	45.570	—	—	—	—	7) Philippijnen.
V. Océanie	—	—	—	37.520	—	—	—	25.200	—	—	—	159.000	V. Oceanië.
1) Australie	37.520	—	—	37.520	25.200	—	—	25.200	42.000	58.500	—	100.500	1) Australië.
2) Nouvelle Zélande	—	—	—	—	—	—	—	—	—	58.500	—	58.500	2) Nieuw-Zeeland.
VI. Interventions de caractère général	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	VI. Tussenkomsten van alge- mene aard.
Total général	—	—	—	22.194.960	—	—	—	26.494.460	—	—	—	18.298.455	Algemeen totaal.